



OE

# FAMILJEFORSCHER

Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique

gesb. 11

de FAMILJEFORSCHER

No. 46 August 1995

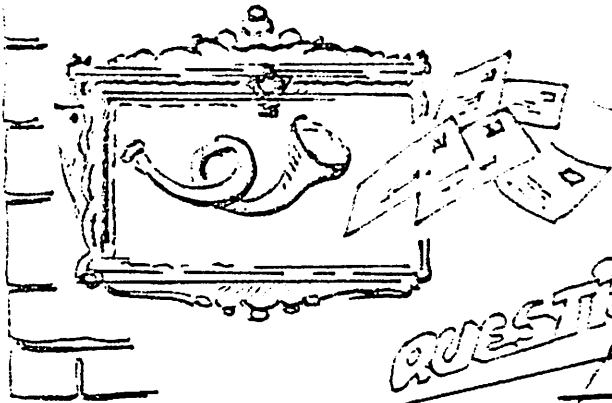
12. Joërgank

ISSN: 1016-345X

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

Merkblatt zur A.L.G.H. für Interessierte	54
Informations pratiques sur l'A.L.G.H.	55
A fact sheet about Luxembourg's Genealogical Society	56
R É P O N S E S : aux questions 481, 485, 487, 503, 512, 521, 522, 526, 530, 536, 537, WESTER à la cour bulgare	57-58
Q U E S T I O N S : n°s 543 ADAMY .....n°645 WILMES	58-71
Jean-Claude MULLER : Partenaires luxembourgeois relevés dans les registres paroissiaux de HONDELANGE (1764-1796)	72
Emile ERPELDING : Zum Familiennamen SCHON und verwandten Formen	73
Représentations généalogiques en contexte peu orthodoxe	74



# BOITE AUX LÉTTRES

## QUESTIONS... RÉPONSES!



### RÉPONSES :

#### 481. BRENDEL (Schiffflange)

D'après mes recherches généalogiques, j'ai retrouvé le nom de Marie-Catherine BRENDEL \* 21.10.1787 à Schiffflange et + 29.03.1837 à Peppange. Elle fut mariée (date?) avec Nicolas KLEIN \* 11.10.1796 Peppange et y + 12.06.1875. Ses parents étaient Nicolaus BRENDEL (BRENSSEL) \* 04.08.1755 à Hellange et Cathérine MONCEAU, mariés à Schiffflange 16.09.1782. Ses grands-parents étaient Joannes BRENSSEL (BRENDEL) + 11.11.1783 à Hellange et Marie GIND, mariés à Hellange le 13.12.1741. Ses arrière-grands-parents du côté paternel étaient Joannes BRENDEL (BRENSSEL) et Margaretha SEILERS, mariés à Dudelange, et du côté maternel Nicolaus GIND et Maria GERGEN, mariés à Hellange.

Nico MEHLINGER 50, rue Willmar L-2731 LUXEMBOURG (Luxembourg)

#### 485. MOSSONG (mariage)

À propos de ma question: Claire MOSSONG, l'épouse est née à Brandenburg.

Paul MATHIEU

#### 487. ERASMY Mathias (lithographe)

Mathias ERASMY, né 18.02.1833 à Luxembourg, fut e.a. lithographe, imprimeur et publiciste; de même il essayait à plusieurs reprises d'éditer un journal ('Colporteur', 'Allgemeiner Luxemburger Anzeiger'). En 1861 son nom est mentionné dans le 'Guide du voyageur dans le G-D de Luxembourg'. On lui connaît aussi des cartes et plans et des lithographies illustratives. Vers 1870 nous le retrouvons à Woippy-lez-Metz où il est aussi mort.

Jean WELTER 22, rue Boland L-6715 GREVENMACHER (Luxembourg)

Mathias ERASMY était un personnage aux multiples facettes, mais n'ayant réussi dans aucune de ses activités variées: Mathias ERASMY, Stempelbeamter, 9 grand'rue à Luxembourg (1872 rédacteur à Woippy/Metz) \* 21.02.1822 Luxembourg, + Woippy ???, x 18.02.1858 Luxembourg avec Marie JUNGBLUT (\* 1830) dont huit enfants; fils de Pierre ERASMY, gendarme sous l'Empire, \* 24.01.1791 Vianden, + 11.03.1856 Luxembourg (46, rue du Fossé), x avec Anne-Marie-Joséphine JOUNIAUX, \* 1802 France ???. Mon arrière-arrière-grand-père, fabricant de chapeaux à Vianden, était aussi le grand-père de ce Mathias ERASMY. Voir dans la littérature: GRÉGOIRE, Pierre: Drucker, Gazettisten und Zensoren. Band V, p.179, 197, note 8; TERNES, Charles-Marie: Pour une carte archéologique du Grand-Duché de Luxembourg. In: Colloque sur la Cartographie historique. Paris, 1970, p.203; Plans et Vues de la Ville de Luxembourg. = P.S.H. 80 (1965), p.152; la Section historique de l'Institut grand-ducal possède un Fonds Erasmy (1235-1739): P.S.H. 17 (1862), p.xxvi "collection de documents du sieur ERASMY (Mathias), aide timbreur Luxembourg"; Monographie des Timbres aux Armoiries du Grand-Duché. 1963, p.32.

André ERASMY 7, rue Math. Goergen L-8028 Strassen (Luxembourg)

#### 497. HOFFMANN x BOEM (BOER)

En fait il faut bien lire BEISCH (cf. question déjà posée). Le x Jean HOFFMANN avec Marguerite BEISCH (alias BOEUR) a eu lieu à Harlange le 17.03.1823.

Paul MATHIEU

#### 503. LIÉGEAIS (acte recherché)

Jean-Joseph LIÉGEAIS de Fratin, fils de Pierre et de Marguerite PHILBERT, x 17 nivôse an 6 à Sainte-Marie; Anne GERARDY de Fratin, fille de Jean et de Marguerite DROPSY; [reg. par. de Sainte-Marie sur Semois]. Marguerite PHILBERT, décédée à Sainte-Marie 18.10.1771.

Paul MATHIEU

#### 512. MAJERUS x NICKELS (Nagem)

"Je vous remercie de l'envoi de votre revue, et de la parution de votre annonce pour moi concernant le couple MAJERUS-NICKELS. Depuis j'ai un peu avancé. Victor MAJERUS (MAYERUS) est \* 23.02.1845 à Nagem, commune de Redange (un correspondant lorrain m'a envoyé l'acte traduit en français). Il s'est marié le 11.11.1867 à Cires-lez-Mello (Oise, France) avec Françoise NICKELS, \* 01.06.1845 à Hobscheid (je n'ai pas l'acte). Peut-être qu'un de vos lecteurs pourra m'aider à avancer sur l'ascendance de Victor MAJERUS à Nagem (Everard MAJERUS et Catherine DEHECK nés vers 1805) et de Françoise NICKELS (parents: Antoine NICKELS et Elisabeth JEMMING, nés vers 1815). Avec mes remerciements..."

Mme LEREBOURG 53, rue des Bergamotes F-77230 DAMMARTIN-en-GOËLE (France)

#### 521. NEY x GREVELINGER (Sarrelouis)

Les renseignements suivants, envoyés à M. Fernand MARTIN de Mamer, ont été extraits de l'ouvrage "Ahnen und Enkel von Marschall NEY". Bearbeiter: Günter PITZ, Bezirkstrasse 30 D-66663 MERZIG (Saar): Peter NEY, \* 02.03.1738 Ensdorf, + Petite Malgrange bei Nancy, Küfermeister und Hufschmied, x 13.01.1767 Saarlouis mit Margaretha GREVELINGER, \* 1737 Büdingen bei Merzig, + 04.11.1791 Saarlouis, Tochter von Valentin G. und Margaretha DENIS. Die NEU-Linie lässt sich weiter verfolgen: Vater Mathias NEU, \* 05.12.1700 Ensdorf, + 27.11.1780 Saarlouis, Küfer und Ackersmann zu Ensdorf, x 25.01.1724 Lisdorf mit Margaretha BECKER, \* 17.09.1703 Ensdorf, + 04.08.1777 ebendort. Grossvater Paulus NEU, \* ca. 1670, + 18.07.1733 Rusdorf, Heymeyer, x vor 1695 Schwalbach mit Anna-Maria FRANTZ oder ZANG, + 12.12.1758 Ensdorf, Tochter von Mathias F. Urgrossvater: Jacobus NEU von Ensdorf bei Saarlouis, x um 1660 mit Catharina RUPP von Ensdorf.

Mme Gabrielle BEDINS-CLEMAN 22, rue Desaix F-78800 HOUILLES (France)

**522. PARADEIS (patronyme)**

Christophe PARADEIS, journaliste et cordonnier, fils de Jean-Pierre et de FLORANGE Marguerite ou Madelaine, \* vers 1763 à Sentszich, canton de Cattenom, Lorraine (F), x 28.01.1794 à Mondorf avec Elisabeth ERR.  
Recensement de 1930: 6 porteurs du nom PARADIES à Mondorf/L et 1 à Kayl/L. Recensement de 1984: 4 porteurs du nom au Grand-Duché, mais les localités sont inconnues pour raison de confidentialité.  
Jean ERR L-4279 ESCH/ALZETTE (Luxembourg)

**526. mariages REDLINGER**

"Je vous remercie sincèrement de m'avoir envoyé l'exemplaire du 'Familjefuerscher' où ma question a paru... et je vous remercie en même temps de l'avoir diffusée in extenso. C'est sympathique ! Je pense maintenant que la réponse à ma question se trouve plutôt du côté des archives de l'Evêché de Trèves."  
Mme Christine RINGENBACH 8ter, rue A. Briand F-54520 LAXOU (France)

**530. SCHMIT (Dickweiler)**

SCHMIT Henri, agriculteur, + 23.10.1851 Dickweiler (75 ans), marié avec Ange MANGEN, + 25.04.1864 Dickweiler. Des descendants de ce mariage, seul un fils Michel SCHMIT est connu:  
SCHMIT Michel, agriculteur, \* 18.02.1811, + 02.01.1863 Dickweiler, x 16.06.1831 Rosport avec Anne FRISCH \* 20.01.1810 Waldbillig, + 10.01.1880 Dickweiler. Descendants du couple SCHMIT x FRISCH, tous nés à Dickweiler:  
1. Angélique SCHMIT, \* 11.07.1832; 2. Nicolas SCHMIT, agriculteur, \* 22.06.1835, + ???, x(1) 18.01.1869 Rosport avec Elisabeth HELFEN, \* 07.01.1835 Steinheim, + 13.07.1870 Dickweiler; x(2) 22.02.1871 Rosport avec Elisabeth KERNISCH, \* 30.11.1845 Udelfangen (D), + 12.12.1871 Dickweiler.  
3. Anne-Marie SCHMIT, \* 04.11.1837; 4. Jean-Pierre SCHMIT, \* 13.03.1837; 5. Nicolas SCHMIT, \* 18.06.1842; 6. Catherine SCHMIT; \* 24.06.1844; 7. Catherine SCHMIT, \* 06.02.1847; 8. Michel SCHMIT, \* 02.10.1853; 9. Susanne SCHMIT, \* 16.09.1850, femme de chambre, + 24.01.1893 à Paris, France.  
Jos. KRIPPES Boîte postale 9 L-6406 Rosport

**536. TAKES Nicholas (immigrant)**

Medingen = parish of Moutfort and local community of Contern. Contern is an independant parish. Trintange = parish and local community of Waldbredimus. Records in parish registers are available from 1621 to 1793 for Contern and Moutfort, from 1674 to 1820 for Waldbredimus. Records of civil registration are available for Contern from 1794 to 1890, for Waldbredimus from 1794 to 1890. All these records can be studied on microfilm at the Luxembourg National Archives or at the LDS Genealogical Library in Salt Lake City, Utah, who realized thoses microfilms in 1962.  
Anne ERR-LOES L-4279 ESCH/ALZETTE (Luxembourg)

**537. THEIS (Diekirch)**

1. Il s'agit bien de Diekirch; 2. Des THEIS descendant du père de votre aïeul y vivent encore; 3. Le nom de la mère de Guillaume est Susanne FETH; 4. Maître des métiers signifie probablement qu'il était chef du corps des métiers des épiciers ou cordonniers, comme certains de ses descendants.  
Georges LINSTER 8, rue Dr. Mambourg L-9256 Diekirch

**WESTER à la cour bulgare (FF 39, janvier 1994)**

"J'ai particulièrement apprécié l'article de M. MULLER 'Du Westeschgaard à Limpertsberg'... En effet Joséphine WESTER, épouse METZ, avait également une soeur, Joséphine-Elise WESTER, \* 22.03.1847. Celle-ci épouse le 12.08.1871 Jean-Pierre HER(R)IGES, \* 26.01.1842 Luxembourg, fils de Jean-Philippe-Lambert H. et Barbara WITRY. Jean-Pierre HERRIGES-WESTER était hôtelier 'Neuthorgasse n° 12', ce qui est mentionné une première fois dans l'acte de naissance du premier enfant du couple le 14.06.1872. Je n'ai pu vérifier dans les registres de population, si le n° 7 de l'Hôtel de Cologne était devenu le n° 12. Mais cette profession d'hôtelier apparaissant après son mariage, j'ai toujours supposé qu'il avait repris l'hôtel de son beau-père. Malheureusement je n'ai aucune documentation sur cet hôtel. De même, une des questions que je vous ai envoyées concerne justement la destinée des enfants HERRIGES-WESTER, dont je ne connais rien. Peut-être un des descendants aurait-il des souvenirs de cet hôtel, ce qui serait particulièrement intéressant pour moi.  
Une chose est certaine: feu mon grand-père Victor HERRIGES, petit-fils du cousin germain de Jean-Pierre HERRIGES-WESTER m'a raconté que sa famille (sans préciser qui) avait reçu Victor HUGO pendant son séjour au Grand-Duché. Malheureusement à cette époque je ne m'intéressais pas encore à la généalogie et je n'ai posé aucune question. S'il existait des livres où l'histoire de l'hôtel de Cologne est retracée, les références m'intéresseraient énormément, car je pourrais, via le prêt international inter-bibliothèques, me procurer ces livres. Si je trouvais quelque chose qui pourrait faire suite à l'article de M. MULLER, je me ferais un plaisir de vous l'envoyer."

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

Cf. Tony BOURG et Frank WILHELM: Luxembourg dans les Carnets de Victor HUGO. Lux.: RTL Edition, 1985.

# QUESTIONS - RÉPONSES

**543. ADAMY Nicolas (Ettelbruck)**

Ich benötige nähere Angaben über meinen Vorfahren Nicholas ADAMY senior, \* 14.10.1849 Ettelbruck, Sohn von George ADAMY und Maria SPANNIER. Die Geschwister hießen: Elizabeth, Dominic, John, Mike, Nicholas (\* 14.09.1852), Denny und Nicholas Sr. Ich benötige Auszüge für \*, x, + der Eltern, die am selben Ort gewohnt haben sollen.

Mrs. Catherine WIBBELS 11, Beaver Lodge Road COLUMBUS, Nebraska, 68601-6218, U.S.A.

**544. ALEN x ADAMS (Feulen)**

Je cherche pour un correspondant les descendants du couple Mathias ALEN (+ 26.04.1816 Feulen) x avec Elisabeth ADAMS (+ 20.03.1811 Feulen). Un des membres de la section du G.-D. a-t-il dressé une table \*, x, + de Feulen ?  
 Mme Paule BODEUX 37, rue Hamélius Bte 15 B-6700 ARLON (Belgique)  
**RÉFLEXION:** Pourquoi ne pas essayer de consulter le livre-monographie sur Feulen de François DECKER (1963), disponible à la Bibliothèque nationale de Luxembourg et signalé dans un des premiers numéros du FF ?

**545. ARENSDORFF (Luxembourg-Ville)**

Cherche à compléter certaines dates et ascendances dans mon ascendance LE CLERCQ x ARENSDORFF. Comme je n'ai pas eu l'occasion de terminer ces recherches au cours du récent Congrès international, pourriez-vous me donner un petit coup de pouce ? Ci-après les données en ma possession:  
 32. Jean-Emmanuel LE CLERCQ, \* 29.08.1747 Bruxelles, + 25.09.1823 Gand, x 25.04.1777 Luxembourg (St.Michel) avec  
 33. Marie-Elisabeth ARENSDORFF, \* 03.07.1755 Luxembourg (St.Michel), + 10.12.1804 Gand, fille de  
 66. Jean-Baptiste ARENSDORFF, \* 06.04.1726 Soleuvre, + 28.05.1782 Luxembourg (St. Michel), rôtisseur à Luxembourg depuis 1755, x ??? avec 67. Marie HANSEN, + 17.09.1800 (parents inconnus encore);  
 132. Jean-Antoine ARENSDORFF, \* 15.02.1693 Soleuvre, + ???, x ??? avec 133. Marie-Madeleine HAVELANGE (\*, + ?)  
 264. Jean ARENSDORFF x 265. Marie-Agnès CAPPELIN.  
 M. Pierre LE CLERCQ 130, rue Henri Barbuse F-93300 AUBERSVILLIERS (France)

**546. ARENT Barbara**

"Ich benötige eine Kopie der Sterbeurkunde von Barbara ARENZ, geborene ARENT, \* um 1845, + ??? aber vor 1892; x mit Laurent ARENZ, Bergmann, 1892 wohnhaft zu Burgfeÿ. Barbara ist Mutter eines Sohnes August ARENZ, geboren zu Livry bei Paris 09.06.1868, im Jahr 1892 Tagelöhner. Aus dessen Heiratsurkunde vom 25.08.1892 in der Stadt Köln geht hervor, dass die Mutter Barbara ARENT x ARENZ zuletzt in Luxemburg gewohnt hat. Die Braut von 1892 ist die Dienstmagd Elisabeth VOGEL, \* 05.04.1865 in Oberreifferscheid, Kreis Schleiden."  
 Herr Jürgen MICHAEL 13, Hamburger Strasse D-50668 KOLN (Deutschland)

**547. Armorial communal (livre)**

"In einer umfassenden Darstellung möchte ich die Geschichte des Bergbaus und Hüttenwesens zusammenstellen. Als einen Ausgangspunkt betrachte ich die Wappen von Gemeinden, Städten und Kreisen mit ihren Emblemen und Darstellungen. Ich möchte Sie daher bitten, mir Quellen für den Zugang zu einer umfassenden Sammlung der Wappen Ihrer Städte und Gemeinden zu nennen oder eventuell mir leihweise (!) zu überlassen".  
 Herr Konrad GAPPA Kranichweg 62 D-46539 DINSLAKEN (Deutschland)  
**ANTWORT:** Eine umfassende Sammlung der städtischen und kommunalen Wappen befindet sich in dem Buch 'Armorial communal'. Dieses Buch ist erhältlich auf Bestellung (3.000 LuxFr) bei der Druckerei Victor BUCK 6, rue F. Hogenberg L-1735 Luxemburg-Gasperich (Tel. 499-868-1).  
 Theodore A.H.PESCATORE

**548. BANAT (Auswanderer nach)**

"Mein Name ist Peter KUHN, wohnhaft 2.d. Königsbergerstrasse D-76139 KARLSRUHE (D), geboren 24.10.1932. Ich komme aus dem Banat, Gemeinde Gertjanosch, Rumänien. Auf meiner Ahnentafel sind 10 Personen aus Luxemburg angegeben, ausgewandert in den Jahren 1749 bis 1803. Können Sie mir mitteilen, wieviel Geld eine Forschungsarbeit kostet, um Kopien der Urkunden oder glaubhafte Bestätigungen der Geburtsakte usw. dieser Personen nachzusehen ?"  
 "Ich stamme aus Schöndorf, Kreis Arad, Banat, wo sich um 1750-80 viele Luxemburger angesiedelt haben. Leider ist mein Bekannter E.J. SCHILTZ aus Ehnem im Oktober 1993 verstorben, so dass meine Luxemburg-Verbindung etwas ins Stocken geraten ist. In Mondercange habe ich geforscht wegen der Familie FENDINGER, die in unserm Dorf sich ansiedelte. Mir fehlen die Eintragungen aus den Records zwischen 1725 und 1760, um eine feste Verwandtschaft festzustellen.. Auch habe ich hier die Zeittafel zur Geschichte der Luxemburger Pfarreien von SCHON, 1954 in Esch gedruckt, etwa 108 Seiten. Ich wollte die dazugehörigen Bücher kaufen, erhielt aber keine Antwort..."  
 Herr Hans J. PROHASKA-SCHÖNDORF 917 S. Crescent Ave PARK RIDGE, Illinois, 60068, U.S.A.

**ALLGEMEIN IST ZU DIESEN ANFRAGEN ZU SAGEN,** dass unsere Gesellschaft sich auch schwerpunktmässig mit der Banat-Auswanderung abgibt, und wir gelegentlich bereits Publikationen vorgelegt haben. Vgl. längere Aufsätze in den Jahrbüchern 1989 und 1994 von HANNICK und MULLER. Auch haben wir in unserer Bibliothek in Mersch gewisse Angaben über Banater-Auswandererfamilien, die wir gerne für Sie nachprüfen. Sie müssen uns aber dann soviel vertrauen und mit genauen Namensangaben dienen. Das Buch von SCHON erschien 1954-1957 in fünf Faszikeln von je 108 Seiten, und ist seither auf Ortsnamen und Familiennamen indexiert worden von Tony MAY.

**549. BATTAINI x CARAVATTI (couple italien de la province Varese)**

"Étant secrétaire de CGsh. de Nancy, je me permets de vous demander quelques renseignements de ma famille paternelle italienne, domiciliée en Lombardie à savoir: lignée Guisepe BATTAINI, \* 12.11.1848 à Guronne, province de Varese (I-21050), + 19.03.1935 à Cantello, province de Varese, x avec Catherine CARAVATTI, \* 05.06.1853 à Cantello, province de Varese, + 24.11.1908 à Cantello. Depuis cette date je ne possède plus de renseignements de cette lignée, y compris leur date de mariage. C'est avec beaucoup de remerciements que vous me donnerez certainement satisfaction, et que je pourrais continuer mes familles généalogiques."  
 M. J. GRANDMANGE 10, avenue Patton F-54700 PONT-à-MOUSSON (France)  
**COMMENTAIRE:** Si ces gens n'ont pas immigré dans notre région du nord de l'Europe, je doute fort que notre ALGH soit le destinataire correct de cette demande de renseignements. Il faut vous adresser en Italie.

**550. von BENDER (Regiment)**

"Laut einer Notiz im Oesterreichischen Staatsarchiv (Kriegsarchiv) existiert dort eine 'Musterliste des k.k. österreichischen Infanterieregiments Blasius Columbanus Freiherr von BENDER N° 41 Leib-Compagnie, Musterplatz Luxemburg, den 2. September 1789'. Ich wäre Ihnen sehr zu Dank verpflichtet, wenn Sie mir mitteilen könnten, ob zu dieser Zeit das genannte Regiment in Luxemburg stationiert war oder ob damals in Luxemburg nur Anwerbungen und Musterungen vorgenommen wurden."  
 Herr Rüdiger SCHNEIDER-BERRENBURG 5, Ferdinandstrasse D-53127 BONN (Deutschland)

**551. BETTINGER (Grevenmacher)**

Cherche l'ascendance de Salomé BETTINGER, \* Grevenmacher vers 1761. Rien d'autre connu.  
M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

**552. BINSFELD Nicolas (descendants)**

Qui est descendant de Nicolas BINSFELD, conscrit de Napoléon, \* 26.03.1793, Fischbach/Mersch ?  
Fernand TOUSSAINT 15, rue de l'Eglise L-8374 HOBSCHEID (Luxembourg)

**553. BINTNER Jean (immigrant)**

"I now have found specific information relating to my great-great-grandfather's immigration to America, though I still am searching for his exact place of origin in Luxembourg.  
Jean BINTNER and his wife and five children sailed from Le Havre, France, on board the ship name 'William Frothingham', a ship which arrived in New York, U.S.A. on 15.04.1862, but the departure date from Le Havre was not indicated. My family is shown as follows in the list:

BINTNER Jean	40 years of age	Male sex	from Luxembourg
" Catherine (wife)	36	Female	from Luxembourg
" Catherine	7	Child F	from Luxembourg
" Pierre	5	Child M	from Luxembourg
" Anne	3	Child F	from Luxembourg
" Michel (gr-gr-father)	2	Child M	from Luxembourg
" Baptiste	1, 1 month	Child M	from Luxembourg

This means, unfortunately, that I am still looking for the specific village in Luxembourg, that the BINTNER family had resided prior to emigration.

Mr Jean BINTNER 8550 - 22nd Avenue South BLOOMINGTON, Minnesota, 55425, U.S.A.

NOTE: The vital statistics records for the communities of Kopstal, Lintgen, Lorentzweiler and Walferdange have been checked without luck.  
Jean-Claude MULLER

**554. BOCHKOLTZ (Trierer Familie)**

"Als Biologielehrer befasse ich mich in meiner Freizeit mit der Geschichte der botanischen Heimatforschung im Raum Trier. Dabei stieß ich auf eine bedeutende Trierer Familie des 19. Jh. mit dem Namen BOCHKOLTZ (und nicht etwa BOCKHOLTZ, was es auch gibt, geschrieben). Sie hat einen sehr fähigen Liebhaber-Botaniker hervorgebracht, ausserdem eine bedeutende Opersängerin, etliche Juristen und Forstbeamte. Es liegt von Seiten Trierer Familienforscher noch keine Bearbeitung vor. Die Vorfahren stammen aus Wilwerwiltz in Luxemburg. Daher nehme ich an, dass sich der Familienname vom nahegelegenen Ort Bockholtz bei Hosingen ableitet. Da dieser Familienname nach einer kurzen Expansion im 19. Jh. im Eifel-Mosel-Saar-Raum wieder völlig verschwunden ist, würde es mich interessieren, ob es diesen Familiennamen in Luxemburg noch gibt."

Herr Hans REICHERT Dagobertstrasse 19 D-54292 TRIER (Deutschland)

TEILINFORMATIONEN: Der Ort Bockholtz (luxembg. Boukels) gehörte früher zur Gemeinde Hosingen (Kanton Clerf), jetzt zur Gemeinde Goesdorf (Kanton Wiltz). In der Volkszählung von 1880 gab es in ganz Luxemburg 5 Namensträger BOCKHOLTZ; 1930 war dieser Familienname in Luxemburg bereits ausgestorben. Nun gab es nur mehr 54 Träger der Varianten (?) BUCHHOL(T)Z, die auch vom Namen des Buchholzerhofes abgeleitet sein können.

Jean-Claude MULLER

**555. BOUILLON (patronyme)**

Une partie de mes ascendants, les BOUILLON, seraient originaires de l'ancien duché de Bouillon [territoire qui a appartenu brièvement au grand-duché de Luxembourg entre 1815 et 1839 seulement.] Une étude sur ce patronyme a-t-elle été faite ? La famille dont je descends a migré en Alsace, à Thann près de Mulhouse, vraisemblablement après la guerre de Trente ans et exerçait la profession de potiers d'étain. Je suis aussi intéressé par les conditions d'adhésion à votre association.

M. Christian SUSSMILCH 2, rue Roques F-32100 CONDOM (France)

ÉLÉMENTS DE RÉPONSE: Les porteurs du nom de famille BOUILLON habitent récemment chez nous: 2 en 1930 (à Belvaux respectivement à Blumenthal), 1 seul en 1984.  
Jean-Claude MULLER

**556. BRÜCHER Étienne (Berg)**

Serait-il possible d'avoir photocopie de l'acte de naissance de Etienne BRÜCHER à Bergh ? Il s'est marié à Beckerich le 12.06.1770.

Mme Paule BODEUX 37, rue Hamélius Bte 15 B-6700 ARLON (Belgique)

RÉPONSE: Si un des membres A.L.G.H. veut vous rendre ce service... Vous n'indiquez même pas la date. Mais ce n'est pas la mission de notre secrétariat, débordé par ce genre de demandes.

**557. CHIMAY (famille princière)**

Pourriez-vous m'indiquer à quelle Société historique je pourrais écrire pour avoir la descendance du Prince de Chimay et de Mme TALLIEU, mariés en 1805. Cette famille me paraît extraordinaire par les personnalités françaises qu'on y retrouve: la branche aînée RIQUETI a donné RIQUETI, comte de MIRABEAU. L'autre branche a pour descendant RIQUET, créateur du canal du midi et pour cela fait Duc de Caramau par Louis XIV. Puis c'est plus tard un Riquet de Caramau qui épouse une princesse de CHIMAY, et leur fils épouse Mme TALLIEU, divorcée du Révolutionnaire. Peut-être avez-vous des renseignements ou des livres sur cette famille, la Belgique étant si proche du Luxembourg? [et comment !] Les CARAMAU-CHIMAY n'auraient-ils pas eu des propriétés au Luxembourg?

Mme BOUYER-WAGENER 27, rue des Gardes F-17200 ROYAN (France)

**558. CREMER/KREMER (Basbellain)**

Mes aïeux proviennent du Grand-Duché de Luxembourg (Basbellain). Le nom de ma famille est CRÉMER jusqu'en 1840 et elle provient de la région de Bovigny, Gouvy, Limerlé, Beho. Avant cette date, le nom s'écrivait KREMER et en dernier ressort la famille proviendrait de la région de Basbellain/Troivierges. Habitant la côte, je ne puis me déplacer facilement au Luxembourg. Une personne de votre association pourrait-elle m'aider à retrouver dans les archives paroissiales de Basbellain l'acte de baptême de Nicolas KREMER \* 16.04.1755 Basbellain, ainsi que l'acte de mariage de ses parents, la mère étant née vers 1722 à Basbellain ?

M. Marcel CREMER 11, Tarwestraat B-8400 OSTENDE (België)

NOTE: Voir également une question sur la même famille sous KREMER à la question # 592 !

**559. DARZON/DARGENT (Luxembourg-Ville)**

"Je cherche l'acte de naissance de mon ancêtre Emmanuel DARZOU, \* 26.07.1771 ou 1770 à Luxembourg. Le conservateur des archives municipales ne l'a pas trouvé dans les répertoires b, m, d de 1760-1780, ni sous DARZON, ni sous la forme voisine DARGENT, D'ARGENT. Ce personnage a servi comme capitaine dans le régiment autrichien des hussards de Barco. Il a fait la campagne de 1792 dans l'armée d'Autriche et combattu pour la prise de Thionville sur la gauche de l'armée de Bourbon où le prince de Valdeck a perdu son bras (il le raconte dans une lettre). Il est passé du service de l'Autriche à celui de la France en 1799, lorsque son pays d'origine est devenu français. Il a servi ensuite dans l'armée française: campagnes d'Italie et campagnes napoléoniennes. Fait chevalier de la Légion d'honneur après plusieurs blessures, il a ensuite pris sa retraite en France à Pernaut dans l'Aisne. Tous ses papiers mentionnent sa naissance à Luxembourg, département des Forêts le 26.07.1771. Or un extrait d'acte de baptême, daté de 1803, le dit baptisé le 26.07.1770 'in Ecclesia Parochiali B.V. in coelos Assumptae'... Son père s'appelait Aloyso (Eloi) DARZON et sa mère Anna ALMASSY."

Mme Christiane BASTELLI 80, Boulevard de Reuilly F-75012 PARIS (France)

**À NOTER**, Madame, que vous lirez pour leur intérêt général l'article de Fernand EMMEL sur les 'Déserteurs' autrichiens sous le Régime français dans notre Annuaire généalogique 1992, ainsi que le catalogue de l'exposition GOETHE in Luxemburg und Trier ('200 ans depuis la Campagne in Frankreich') édité par les bibliothèques de Luxembourg et de Trèves en 1992.

Jean-Claude MULLER

**560. DELAHAYE x SIMON (mariage)**

"Je recherche le mariage de Jean-Charles DELAHAYE et d'Anne-Marie SIMON, parenté du côté de ma grand-mère maternelle née à Gerouville. Je sais les dates de décès des époux: lui + 25.01.1816 Martelange; elle + 04.10.1826 Gerouville. Leur fille Anna-Maria DELAHAYE \* 30.01.1793 à Martelange. Les parrains au baptême de cet enfant le 31.01: Joannes-Petrus SIMON, pastor in Heinstet et Anna-Maria DELAHAYE, veuve de Bernard, actuellement à Wolkringen. Le mariage n'a pas été célébré à Martelange d'après les registres. Peut-être alors à Wiltz?... Je suis à votre disposition pour une recherche d'un de vos membres qui concernerait la région frontalière lorraine."

Mme Huguette RENAUX 34, rue R. Poincaré F-54260 LONGUYON (France)

**561. DIETZ Joannes**

"Ich suche weitere Daten meines Vorfahrs Johannes DIETZ. Erstmals ist er als Pate erwähnt in seinem damaligen Wohnort 'Ravengiersburg' (Hunsrück) am 03.05.1673. Er übernimmt einige Jahre später (wohl ab 1677) Hof und Mühle 'Löttsch' zu Rödern (bei Kirchberg/Hunsrück), Lehens- bzw. Allodialbesitz der Juncker von Koppenstein. In den Kirchenbüchern wird er zu diesem Zeitpunkt als 'Lutzenburger Hofmann' bezeichnet. Da der Pate eines Enkels (TP: J.Peter KUHN) 'ex patria Luxemburgensis' bzw. 'ex Novo Ostro' (= Neuerburg) bezeichnet wird, vermutete ich Beziehungen zu dortigen Müller-Sippen. Wer kann weiterhelfen?"

Herr Matthias DIETZ-LENSSEN Gemeindegohl 22 D-55127 MAINZ (Drais) (Deutschland)

**FRAGE:** Kennen Sie folgende Genealogie? Herman DIETZ: Our Roots, Trunk & Branches. The Dietz Family. Edited in the U.S.A. by the author, 1982. Genauere Angaben erteilt der Library of Congress Genealogy Service, Washington, D.C. Uns liegt eben nur das bibliographische Zitat vor.

Jean-Claude MULLER

**562. DUCHSCHER (Echternach)**

My great grandfather Pierre DUCHSCHER was born around the year 1819 in a Roman-Catholic family in Echternach [how I like your spelling reflecting the local pronunciation!]. My interest lies within the DUCHSCHER family itself and any personal records you might have concerning Pierre DUCHSCHER and other family members. John and Nicholas might be such members. The task is to connect my ancestors to their families and relatives in the Echternach area. U.S. census shows Pierre and his parents came from 'Holland'. His death card states he was born in Echternach. Any information you can send will be greatly appreciated.

Mr. Robert J. TIEMAN 5879 Olentangy River Road COLUMBUS, Ohio, 43235 U.S.A.

**563. ELWERT (Voyenthal in Luxembourg)**

In meiner Ahnentafel ist ein Philipp von ELWERT, x mit Margaretha von FRUNDSBERG, Reiteroberst im Regiment Waldshut, 1576 in den Reichsadelstand erhoben, \* 10.03.1510 in Voyenthal in Luxemburg, + 08.01.1585. Gibt es den Ort Voyenthal in Luxemburg und wo liegt er? Was ist über diesen Philipp ELWERT und seine Vorfahren bekannt?

Herr Otto HECHT Grenzweg 25/62 D-72766 REUTLINGEN (Deutschland)

**564. ENERTS, ENSCH (ouest du Luxembourg)**

"Il y a un mois (en mars 1994) j'ai écrit à F. ENSCH. En effet, nous faisons une étude sur Guirsch (Beckerich) où il y a des ENERTS, ENSCH. Mais il ne m'a pas donné de réponse! (les Luxembourgeois sont toujours si silencieux...). Les tables de mariage R.P. de Beckerich-Ell-Huttange-Kleinbettingen sont-elles sorties? Peut-on les acheter? Où les consulter? Ou les avoir en prêt par l'intermédiaire de Monsieur GUEIBE? Que me conseillez-vous de consulter aux Archives de Luxembourg concernant ces localités (± 1600)? D'avance merci."

Mme Paule BODEUX 37, rue Hamélius Bte 15 B-6700 ARLON (Belgique)

**ÉLÉMENTS D'INFORMATION:** Au lieu de battre avec les ailes, nous préférons travailler à Luxembourg. On sera ravi de vous accueillir à notre centre de Mersch aux heures et dates d'ouverture indiquées au FF. Vous y découvrirez toutes les fiches des paroisses du projet 'Mariages luxembourgeois avant 1802' terminées et ainsi vous vous rendrez compte que la paroisse d'Ell a été publiée intégralement au FF 33, p.59-63; que Huttange dépendait de Beckerich et Kleinbettingen de Sterpenich, qu'en conséquence - en raisonnant de façon systématique et historique, - vous ne pourrez consulter chez nous des tables que pour les sièges de paroisses.

Jean-Claude MULLER

**565. FABRITIUS x WEBER (immigrants from Schieren)**

I am trying to trace the ancestry of my wife's great-grandparents from Luxembourg. John P. FABRICIOUS [probably stands for FABRITIUS; the editor] \* 24/25.12.1855 Schieren, immigrated to America 20.05.1879, + 25.12.1938 Dubuque, IA, x in Dubuque, IA to Elisabeth WEBER, \* 21.02.1854 at 'Webershof' (which existed at L-9366 ERMSDORF) Luxembourg, + 02.08.1914 Dubuque, Ia. She had a younger sister Anna.

If you have indexes or records for Schieren and for 'Webershof', could you please look for information about these persons and their families, who were Roman Catholic?

Mr. Daniel KORTENKAMP University of Wisconsin-Psychology STEVENS POINT, Wisconsin, 54481, U.S.A.

**566. FAULBECKER Dorothee (ascendance)**

Je suis originaire de la région de Metz. Parmi mes ancêtres je compte Dorothee FAULBECKER, \* 07.01.1776 à Luxembourg-Ville, x 17 pluviöse an 13 à Metz avec Nicolas DUPUY. Ses parents étaient Jacques FAULBECKER, boucher et Marguerite DIDENHOVEN: Peut-être existe-t-il à Luxembourg des tables de mariage, ainsi j'espère que vous pourrez me renseigner sur ses parents.

Mme Gisèle COAT-SCHNEIDER 41, rue Félix Cadras F-62100 CALAIS (France)

**ÉLÉMENT DE RÉPONSE:** Je vous enverrai les photocopies respectives du livre d'Alphonse RUPPRECHT: Logements militaires à Luxembourg-Ville (1794-1815), qui contient de riches annotations généalogiques sur les familles de la ville de Luxembourg à la fin du XVIIIe siècle. Vous y trouvez des FAULBECKER p.296-297. Jean-Claude MULLER

**567. FERRON (Luxembourg-Ville)**

Recherche la postérité d'Antoine FERRON, \* 17.08.1768 Luxembourg, x 23.07.1812 Luxembourg avec Marie-Elisabeth HERGES, \* 06.10.1783 Luxembourg-St.Nicolas, + 03.04.1850 Luxembourg, dont au moins les enfants suivants:  
- Catherine FERRON; \* 1815; - François FERRON, \* 20.01.1817 Luxembourg; - François Benoit FERRON,\* 07.06.1818. Antoine FERRON était veuf en premières noces de N. KLOPP.

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

**568. FISCHER Paula et Agolina (Beringen)**

Pourriez-vous me faire parvenir les actes suivants ? FISCHER Paula, \* 07.02.1884 Beringen-lez-Mersch; FISCHER Agolina \* 07.02.1884 également; acte de mariage (entre 1874 et 1885) de FISCHER Nicolas, \* 20.01.1854 Tavern/Sarre et SCHORN Louise, \* 31.03.1857 Remich. Je m'engage à vous régler les frais de photocopie et d'envoi. Aussi je m'engage à effectuer des recherches que vous voudriez bien me demander de faire dans le secteur de Thionville.

M. J.-C. FISCHER 22, route de Thionville F-57110 KOENIGSMACKER (France)

**569. FRIEDRICH x NEU (Luxembourg-Ville)**

Recherche le mariage (à Luxembourg avant 1811) et l'ascendance de Michel FRIDERICH, \* 04.11.1771 de Michel et Catherine LYSER, avec Marie-Jeanne NEU, \* ca. 1770 Luxembourg, + 01.01.1814 Luxembourg.

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

**570. FRISCH x JUNGELS (Waldbillig ?)**

Recherche la date de mariage de Renard FRISCH, \* ca 1788, + après 1831, avec Anne Marie JUNGELS, + 15.08.1828 Waldbillig.

M. Michel HERTZOG 17, Allée du bois des Côtes F-69300 CALUIRE et CUIRE (France)

**571. FRÜHAUF (patronyme)**

"Depuis plusieurs années je m'occupe de la recherche sur le nom de famille FRÜHAUF. En Luxembourg il y avait aussi des porteurs de ce nom. Un certain Johannes FRUHAUF de Luxembourg émigrait aux Etats-Unis entre 1844 et 1897. D'où venait-il ? (Source: ENSCH/MULLER/OWEN: Die Luxemburger in der Neuen Welt, 1987, p.291 ou 393). Peut-être tenez-vous ce livre dans votre bibliothèque. Est-ce que vous pouvez m'envoyer une photocopie de ce page/article? Je serais aussi reconnaissant de tous tuyau.[!] sur porteurs de nom FRÜHAUF en Luxembourg."

Herr Stefan FRUHAUF Kapellenweg 6 D-69121 HEIDELBERG (Deutschland)

Eine REFERENZ auf den Umweltexperten und sozialistischen Luxemburger Politiker Dully FRUHAUF, sowie die Namensvariante FRIOB sollte jedenfalls gegeben werden.

Jean-Claude MULLER

**572. GINER (famille de Barcelone)**

"Pourriez-vous me donner éventuellement des indications concernant la famille GINER de Barcelone, actuellement domiciliée dans la région d'Alicante ? Elle pourrait être originaire de l'ancien comté de Chiny, qui s'est constitué vers 980." - Selon Luis VILAR y PASCUAL, chroniqueur héraldiste de la reine Isabelle II d'Espagne, le nom GINER est le même que GENER, JANER, GENE et CHINER et connaissait ces légères variations de nom dans les différentes régions et époques où il a servi. La lignée avait son origine dans 'Chiner Luxemburgo', un territoire que reçut en dot dame Mathilde, fille du comte Ardán lorsqu'elle contracta mariage Arnal de Grauson en l'an 992. De cette union naquirent trois enfants: Otón qui succéda à son père dans le comté, Clemencia et Juan. Ce dernier fut le père de Monsieur GENER qui s'installa à Barcelone pour participer à la guerre de la Reconquista, devenant ainsi le fondateur d'une importante caste de guerriers. Blason: d'or avec un arbuste de genièvre; bordure faite de huit pièces de sinople."

M. Norbert QUINTUS 49, rue de Crauthem L-3390 PEPPANGE (Luxembourg)

**573. GOMERSBACH Franciscus Dominicus (Luxemburg-Stadt)**

In meinem Stammbaum mütterlicherseits kommt ein in Luxemburg-Stadt geborener Ahne vor: am 14.07.1830 wurden in Utrecht, Holland getraut: Franciscus Dominicus GOM(M)ERSBACH und Elisabeth VAN DER HORST. Er ist am 27.01.1795 in St. Jean aux Luxembourg geboren von den Eltern Jacobus GOMERSBACH und Maria AUDECK/ANDECK. Ich bitte um Nachforschung dieses Akts und Angaben über die Eltern.

Mr. N. NIJHOFF Prinsenlaan 71 NL-3442 CB WOERDEN (Nederland)

ANMERKUNG: In der Zwischenzeit ist der Geburtsakt überprüft worden und dem Fragesteller zugesandt worden. Er stimmt interessanterweise auch haargenau mit der von WILLMAR beglaubigten Transkription in Holland überein.JCM

**574. GRETT Andreas x ROLLINGER Magdalena**

I am trying to locate the birth place of Andreas GRETT, \* 20.12.1720. He married Magdalena ROLLINGER and Mr. FLEURY of the Metz Genealogical Society thinks he may have been married somewhere in Luxembourg, where the name ROLLINGER is found. Will you please search the marriage indexes for their marriage ?

Mrs. Bertha H. SERROI 2401 Woodvale Avenue MT. PENN, READING, Pennsylvania, 19606-2054, U.S.A.

**575. GRUNEROT (StadtLuxemburger Familie)**

"Hiermit übersende ich Ihnen die neuesten Hinweise über meine Vorfahren aus Luxemburg. Das Stadtarchiv Luxemburg hat mir freundlicherweise die Geburtsakte aus der St.Nikolaus-Pfarrei meines Ahnen Jacob Anton GRUNEROT zugesandt. Wie weiter das Familienbuch Trier-St. Antonius zeigt, heiratete dort der Notar Jacob Anton GRONERAD am 24.12.1736 die Anna NIESEN aus Alf. In der Promotionsliste der Universität Trier gab es 1740 einen Joannes GRONERAD, der als Magister abschloss. Nun teilt der Stadtarchivar von Luxemburg mir weiter mit, dass anfangs des 17. Jahrhunderts weitere Träger dieses Namens in der Stadt Luxemburg wohnten, dass ich diese Nachforschungen aber selbst unternehmen müsste. Für Hinweise oder Möglichkeiten, wie oder über wen ich weiter-

komme, wäre ich Ihnen sehr verbunden..."

Herr Gerhard GRONERAD I. Gartenreihe 2 D-66773 SCHWALBACH (Deutschland)

**576. HAMMES (Banat-Auswanderer)**

"In der letzten Ausgabe der Donauschwäbischen Forschungsblätter las ich, lieber Herr HAMES, Ihren Namen und möchte mir erlauben, mit einer Bitte an Sie heranzutreten: Eine Ahne meinerseits (N° 34) hiess Nikolaus HAMMES (AHMES, HAMUß), + 18.10.1790 in Grabatz, rumänisches Banat (Reg. II, 5). Nun suche ich seine Heirat mit Margarethe und die Daten der weiteren Vorfahren. Ihm und seiner Ehefrau, deren Mädchenname unbekannt ist, ist \* 01.06.1772 eine Tochter Anna in Grabatz geboren. Für eine Antwort wäre ich sehr dankbar."

Frau Luise TELBIS Zanderstraße 41 D-53117 BONN-BAD GODESBERG (Deutschland)

**577. HEBBERT (Rumelange)**

Ne pouvant me rendre en personne au Luxembourg, je vous saurais gré de me procurer un certain nombre d'actes des Archives de l'Etat concernant la commune de Rumelange, qui faisait alors partie de Kayl. Sont désirés:

1. Baptême de Pierre HEBBERT, fils de Henri, entre 1755 et 1759; si pas de résultats voir jusqu'en 1766;
2. Baptême d'Anne KUHN, fille de Nicolas, entre 1719 et 1723.
3. Baptême de Henry HEBBERT, fils de Martin, entre 1723 et 1726.
4. Décès d'un certain Monsieur GRIMMELER, dont j'ignore le prénom, époux d'Anne KUHN. Il est mort avant 1755. Conscient du fastidieux travail de recherche que je vous demande, je vous prie d'agréer l'expression de mes sincères remerciements et de mes salutations distinguées. Les frais occasionnés vous seront réglés par retour du courrier.

M. Stéphane BENASSI F-MORSBACH

**578. HENICHART (nom de famille)**

"J'aimerais savoir si HENICHART est bien d'origine luxembourgeoise ? Si oui, avez-vous des informations à me communiquer ? Je suis à la recherche des origines de mon nom et n'ai malheureusement pas connu la famille de mon père. Hélas mon père aussi est décédé..."

Mme A. LACROIX-HENICHART 40, avenue du Bac F-94210 LA VARENNE (France)

**579. HERCHEN Catherine (Luxembourg ?)**

"Habitant Paris et ayant de modestes ressources, il m'est impossible d'aller sur place à Luxembourg ... pour rechercher l'acte de naissance de mon arrière-grand-mère Catherine HERCHEN, fille de Dominique HERCHEN et de Barbe SCHMITT, née à Luxembourg entre 1813 et 1814. Les Archives de la Ville, Plateau du Saint-Esprit (!) m'ont répondu qu'il faudrait savoir dans quelle paroisse elle est née et la date exacte de sa naissance..."

Mme Suzanne DUPRE 66, rue de la Folie Regnault F-75011 PARIS (France)

**580. HER(RI)GES (Luxembourg-Ville)**

Recherche tous renseignements (x, +, postérité) sur les enfants de Jean-Pierre HERGES/HERRIGES, hôtelier (au n° 12 rue de la Porte Neuve en 1882), \* 26.01.1842 Luxembourg, + ??? et de son épouse (x)12.08.1871 Luxembourg) Joséphine WESTER, \* 22.03.1847, + ???, à savoir:

1. Dominique Jean Pierre HERGES, \* 14.06.1872 Lux., + 30.07.1872 Lux.
2. Barbe Catherine HERGES, \* 14.07.1872 Lux., + 13.04.1876 Lux.
3. Edouard Jean Pierre, \* 01.11.1874 Lux. <---
4. Jean-Pierre-Martin, \* 06.11.1875 Lux., + 01.02.1929 ???, x ??? avec Madeleine PETRY (\* 1888), dont un fils Edmond, \* 10.09.1911 (destinée inconnue) <---
5. Cornélie Elisabeth Catherine(?), \* 30.04.1878 Lux. <---
6. Philippe, \* 17.07.1880 Lux., + 26.11.1880 Lux.
7. Marie Madeleine, \* 29.03.1882 Lux. <---

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B-4300 WAREMME (Belgique)

À NOTER que ce sont des descendants indirects de l'hôtelier qui hébergea Victor HUGO à Luxembourg en 1871 et duquel traite un article de Jean-Claude MULLER in De Familjefuerscher N° 39, p.4-5.

**581. HOUIN (de Luxembourg - destinée ?)**

Recherche la destinée (+, x, postérité) de HOUIN Antoine, \* 10.01.1815 Lux., et de HOUIN Marie-Elisabeth, \* 05.03.1816 Lux., enfants de François-Benoît (ou Bernard) HOUIN et de Catherine HERGES.

François-Benoît HOUIN, \* 11.07.1777 Metz, + 26.09.1888 337, rue de la Bacunerie [lecture incertaine: en fait votre éditeur suggère Boucherie], x(1) avec Hélène BROUCK; + 11.12.1809 Lux.; x(2) avec Anne-Maie SCHELTZ, + 16.01.1814 Lux.; x(3) 23.03.1814 Lux. avec Catherine HERGES, \* 21.08.1790 Lux.-St-Nicolas, + 11.09.1832, fille de Philippe HERGES et de Marie KREMER.

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B-4300 WAREMME (Belgique)

**582. HUBERTZ, Nicholas (immigrant)**

I have recently begun research into the family name HUBERTZ which seems to go back to Luxembourg. My grandfather was Nicholas HUBERTZ, born in the mid 1800's. What help can I get regarding that name ?

Mr. David Edwin HUBERTZ 14985 Horseshoe Trace WEST PALM BEACH, Florida, 33414-7874, U.S.A.

NOTE: This type of question is understandable but not helpful. You must first try to locate precise information as to dates and places of origin in the U.S. before trying to 'bridge the Atlantic gap'. Look at naturalization papers, obituaries, old family bibles and prayer books. Even if you can't read what you find there, send it as a copy as we might find clues therein, so as to avoid a search for a needle in the haystack.

**583. IHRY x KIRSCH (Soleuvre)**

Pouvez-vous m'aider à obtenir les actes intégraux ou photocopies ou des transcriptions manuelles concernant mon trisaïeul Pierre IHRY. \* vers 1806 Soleuvre, qui s'est marié en France, à Errouville, canton d'Audun-le-Roman, fils d'André IHRY (\* ca. 1771 Soleuvre) et d'Anne KIRSCH (\* ca 1786 Sanem ou Soleuvre). Le mariage des parents devrait se situer à Soleuvre ou Sanem vers 1803/1806. En échange de ce service, je me tiens à votre disposition pour effectuer d'éventuelles recherches aux Archives départementales de Nancy.

M. Jean IHRY 12, rue de la Chalade F-54134 CEINTREY (à 20 km de Nancy, France)



**584. IHRY x WOLF (emigrants from Schuweiler)**

"I need information SOON as I was elected to draw up the 'family history tree' for upcoming IHRY reunion this spring and yet have had no help in getting started with the family tree... My grandfather was Jean-Baptiste IHRY, x to Marie WOLF at Schuweiler (date ???). They had nine children. I know all that plus their folks names. Need dates verified and whether we have aunts and uncles yet over in Luxembourg, that would be of interest and especially any cousin. Also wanted some photos of the village of Schouweiler and Dippach where our ancestors came from..."

Mrs. Walter LAMMERS 1010 Colfax BOYDEN, Iowa, 51234, U.S.A.  
**Please note**, that in the weekly newspaper 'Luxemburger Gazette', published in Dubuque, Iowa, by Nicholas GONNER, you can find small inserts about Jean-Baptiste and Maria IHRY at the dates: 08.11.1910, p.7 and 30.01.1912, p.7. The Loras College Library in Dubuque holds a microfilm copy. Jean-Claude MULLER

**READ in the newspaper 'Luxemburger Wort' (18.02.1995, p.27):** "Lors de mon passage à Luxembourg le week-end dernier, j'ai eu la grande surprise et la joie de lire dans une édition antérieure du journal LW (11.02.) la rubrique 'Angehörige gesucht', de Mrs Ardith (IHRY) LAMMERS, qui est une descendante de mon arrière-grand-mère, perdue de vue depuis la seconde Guerre mondiale. En vous remerciant d'avance de m'avoir donné l'occasion de retrouver 'ma' famille aux Etats-Unis. (signé) Alice KRAMER-FELTEN 7, chemin des Trois Portes CH-2006 NEUCHÂTEL

**585. INKSTER (descendant des comtes de Luxembourg, immigré en Nouvelle Zélande, eh oui !)**

My paternal grand-father Arthur INKSTER arrived in New Zealand as a young man with his parents and one sister, and four brothers, from the Shetland Isles in 1875. They were originally from Norwegian stock by name of Engesaeter, and their ancestors lived in Shetland from about the 11th or 12th century. Arthur INKSTER's mother was an Ann CHEYNE, and it is through her ancestors that I descend from many houses throughout Europe, including Luxembourg. I will enclose some of those people who were from Luxembourg many hundreds of years ago... What I am interested in is further information on my forebears that you may see fit to send to me. LUXEMBOURG ancestors: Perhaps we could start with Pepin of Heristhal, who is well known. I have not included the spouses, most of whom are known by name. PEPIN down to VOIRY Count d'Ardennes (912) to SIEGFRIED, Count de Luxembourg (998) to FREDERICK 1. Count de Luxembourg to GISELBERG (1060) to CONRAD to ERMESINDE de Luxembourg (1143) down to JUTTA of Luxembourg (I have never done anything that gives so much pleasure as a Family Tree does. Citation originale comme tout ce texte !) down through the Counts of Limburg to VALERAN II de Luxembourg to JEAN (1364) to GUY to JEAN (1397) down to JACQUELINE who married Richard WYDVILLE, Earl Rivers (1469) and down to myself, 500 years later (\* 1922).

Mr. Jack INKSTER International Police Association New Zealand Section  
 29, Hammersley Avenue, Shirley, CHRISTCHURCH 1 (New Zealand)

**NOTE:** We suggest our Heraldry, Genealogy and Ermesinde catalogue of 1994 for reference.

**586. JUNGERS Nicholas Keith x REDING Katharina Maria (Senningen, parents of emigrants)**

"JUNGERS married REDING in 1817 in Senningen, Luxemburg(!). He was born in 1795 but I do not know where and when she was born. Their first son Michael JUNGERS was born in 1818 at Senningen. Though I have no knowledge, I am sure there must have been other children between 1818 and 1825, when their second son Peter JUNGERS was born, and another son Nicholas in 1829. In 1840 Michael JUNGERS married Angela LANGERS. She died in October of the same year 1840. The following spring 1841 the JUNGERS family moved to 25-miles-distant Neunhausen where they bought a vineyard. In the spring of 1847, Michael, Peter, and Nicholas JUNGERS moved to Paris to seek their fortunes. In March 1849 Nicholas JUNGERS made the move to America to try his luck in the gold fields of California. He was gone for 5 years and did not stay in California, but returned to the Midwest and bought land in an area south of Dubuque, Iowa. This area reminded him of his homeland, it was called Kings, Iowa, now known as St. Catherines.

He was joined later by his brother Michael JUNGERS and his wife and children, and his brother Peter JUNGERS, who remained a bachelor the rest of his life. Michael had married Maryanna COURT in Paris and they had 2 children and were expecting their third when they travelled to America. Nicholas JUNGERS at some time married a woman from Senningen by the name of Eugenia HUG(G)UET, I do not know where they were married or when, nor do I know anything about her except that she had a sister who married a John ERNSDORFF and they also moved to the Dubuque area.

Nicholas JUNGERS was my great-grandfather, and I would like to find out anything about him and his family that I can. Did he have sisters that stayed in Luxembourg. I have Eugenia's obituary notice from the 'Luxemburger Gazette' thanks to your book, but it does not mention family other than her husband and children."

Mr. Paul M. JUNGERS 2598 Dove Street DUBUQUE, Iowa, 52002 US.

**BEGINNING OF AN ANSWER:** ALGH member Roland SCHUMACHER of Fentange has found out that on 08.01.1821 at Junglinster the shepherd Nic. JUNGERS (\* 1791 Weyer) married Catharina-Maria REDING (+ 1792 Godbrange). The children of this couple were born at Grevenmacher and Senningerberg. Shepherds are known to be wandering about !

**587. KEUPS (Hupperdange)**

Je vous serais obligée de bien vouloir me faire adresser, en m'indiquant les frais y relatifs, une photocopie, ou à défaut, une copie intégrale de l'acte de décès de Mathieu KEUPS, époux de Gertrude KEUPS, + 27.01.1811 Hupperdange. De même l'acte de naissance d'Anne-Marie KEUPS, fille de ce couple, \* 19.10.1786 Hupperdange. Ci-après partie de mon ascendance:

- 118. SCHMITZ François, \* 22.11.1814 Hupperdange, x 28.04.1841 Wardin (B), + 05.02.1881 Pierrepont (F-54);
- 236. SCHMITZ Nikolaus, \* 10.02.1774 Dahlen/Daleiden, x 07.07.1811 Heinerscheid, + 25.01.1855 Hupperdange;
- 237. KEUPS Anne-Marie, \* 19.10.1786 Hupperdange, + après 1855 Boxhorn;
- 472. SCHMITZ Sébastien, \* ??, x ??, + 10. vent. an 12 Dahlen;
- 473. SCHINGS Anne-Marie, \* ??, x ??, + 06.03.1811 Dahlen;
- 474. KEUPS Mathieu, \* ??, x ??, + 27.01.1811 Hupperdange;
- 475. KEUPS Gertrude, \* ??, + après 07.1811 Hupperdange.

Mme Evelynne STAUDT 6, Bd. Gambetta F-08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES (France)

**588. KÖNIG Anton (Auswanderer in die Batschka)**

(aus einem Brief an Frau Georgette SCHMIDT) "... Ich habe die 2 Bände des Ortssippenbuches 'Filipowa' herausgebracht; in den Unterlagen, die ich ausgewertet habe, gibt es keine Auswanderer aus Luxemburg, aber viele aus Lothringen, auch bei den KÖNIG steht Lothringen.. Ich habe diese lange vergeblich gesucht... Nun finde ich bei unserem Ortschronisten Sebastian KÖNIG, der sehr exakte Daten über die Revolutionsjahre 1848/49 niederschrieb,

den Hinweis, dass seine eigenen Vorfahren aus dem Luxemburgischen kommen; er habe selbst auch noch einige sehr alte Einanderer in die Batschka persönlich gekannt.

Nach Filipowa, Batschka, Ungarn kommen 1765 KONIG Anton, \* um 1728/1732, x31.07.1764 in Csatalia mit Magdalena KUNLE aus D-75242 NEUHAUSEN. Franz KONIG, \* um 1747, y 25.11.1766 in Filipowa mit Anna-Maria EICHINGER. Beide waren also bei der Auswanderung noch unverheiratet, vielleicht sogar Brüder. Aus der grossen Sippe der KONIG sind namhafte Persönlichkeiten hervorgegangen.

Die Quellenausgabe von WILHELM & KALLBRUNNER (1932) nennt einige spätere Auswanderer KÖNIG aus Luxemburg: Karl K., 5 Personen, Bauer, ausgewandert 1770; Johann K., 6 Personen, Bauer und Maurer aus Vianden, District Diekirch, ausgewandert 1785. Dies könnte für mich ein Strohalm sein, da ja oft Verwandte und Bekannte später nachzogen. Können Sie mir Orte nennen, die eventuell in Frage kommen? Sind die Luxemburger Kirchenbücher von den Mormonen auf Mikrofilm aufgenommen?

Herr Johann PERTSCHI 78, Junkerstrasse D-73249 WERNAU (Neckar) (Deutschland)  
**TEILANTWORT:** Ich habe in einem persönlichen Schreiben Herrn PERTSCHI die Verteilung der Träger des Familiennamens KONIG in der Volkszählung von 1766 mitgeteilt. Die Pfarrbücher wurden 1962 mikrofilmiert. JC.M.

**589. KNAFF (émigrants aux États-Unis)**

I am contacting you concerning my grandmother's genealogy. I have good reason to believe the origin is in Luxembourg. Earliest record: Henri KNAFF (1777-1844) x Catherine JEHEAN (+ 1814); children: Dominique KNAFF (1804-1876), Nicolas Kn. (1811-1892), Lambert Kn. (1809-1877), Jean-Pierre Kn. (1807-????).

There is also included a tracing of a piece of Heraldry from the family tree drawing. What is the significance of this [en fait une tête de cervidé] ?

Mr. Richard FONTAINE 2802 Cypress Ct. PLANT CITY, Florida, 33567, U.S.A.  
**A PARTIAL ANSWER** to your question is given by the 'Armorial du Pays de Luxembourg' of Dr. Jean-Claude LOUTSCH (1974), where on page 480 is shown the coat of arms of the KNAFF family from Larochette. Jean-Claude MULLER

**590. KNAPP (Ahnen in Luxemburg)**

"Weil ein Zweig meiner Vorfahren aus Luxemburg stammt, bin ich auf Quellen aus Standesamtsregistern und Kirchenbüchern des Großherzogtums angewiesen. Um diese Quellen zu benutzen, müßte ich wissen, wo die alten Urkunden aufbewahrt werden. Wo sind die alten Kirchenbücher bei Ihnen archiviert und wo befinden sich die Standesämter ?"

Herr Manfred KNAPP Zum Weiherhügel, 5 D-66625 NOHFELDEN (Deutschland)  
**TEILANTWORT:** Mikrofilmaufnahmen aller Pfarrbücher vor 1800 durch die Mormonen bewahrt das Staatsarchiv Luxemburg. Die Zivilstandsregister liegen in doppelter Ausfertigung vor: auf der jeweiligen der 118 Gemeinden, und bei den Bezirksgerichten Diekirch und Luxemburg. Auch hiervon gibt es Mikrofilme bis 1892 im Archiv.

**591. KOERICH (registre paroissial inconnu ?)**

"Après la révision et le classement du maigre butin ramené des A.N. de Luxembourg, ce sont toujours les HEN(T)GEN et les FLAMMANG qui restent énigmatiques à Koerich... ou à ? A propos de Koerich, j'ai oublié de vous dire qu'en 1975, du fait du peu de collaboration du secrétaire communal FLAMMANG, j'avais abouti au presbytère. Le Curé, assez âgé et fort aimable, m'avait installé dans sa salle à manger pour consulter un gros registre (5 à 7 cms d'épaisseur, de format 24 x 40 cm environ). Or ce registre était tout à fait différent de ce que j'ai vu sur les microfilms R.P. 110 et 111 où figurent les 'maisons' qui n'existaient pas sur ce que j'avais consulté. CONCLUSION et QUESTION: n'y aurait-il pas un registre en promenade ? Ignoré des A.N. Lux. et non encore microfilmé par la S.G.U. ?"

Nom connu de l'éditeur et du secrétaire, à qui les réponses et remarques éventuelles sont à adresser

**591. KOHNER Mathias (Tubishof)**

Mon aïeul Mathias KOHNER, \* vers 1770-1771 au Tubishof, marié à Huncheringen/Bettembourg avec Catherine LANTGEN ou LENTGEN. Je possède seulement une copie de son acte de décès ("Mathias KOHNER, 73 Jahre, Pächter wohnhaft zu Hüncheringen, gebürtig zu Tubishoff in der Gemeinde Hollerich, Witwer von Catharina LANTGEN; + zu Huncheringen im Haus genannt Gelesch um 1 Uhr des Nachmittags 30.03.1842.") J'aurais aimé avoir connaissance de sa date exacte de naissance, du nom de ses père et mère, frères et soeurs.

Mme Yvonne POIRE 5, rue du Aeker(?) F-57570 HAGEN (France)

**592. KREMER X MULLENPETERS (Basbellain)**

Je suis à la recherche des ancêtres maternels et mes recherches m'ont permis de remonter à ca. 1722, grâce à certains Luxembourgeois...: Nicolas KREMER, \* 25.12.1786 Basbellain, + 19.02.1861 Basbellain, x 1812 avec Suzanne MULLENPETERS, \* 12.01.1793 Basbellain, + 19.01.1843 Basbellain. Son père Nicolas KREMER, \* 16.04.1755 Basbellain, + 25.09.1819 x avec Anne-Catherine SASSEL à Boevange/Clervaux. Son grand-père Jean KREMER, \* ???, x avec Anne Barbe SCHLEITGES, \* vers 1722, + 1781 Basbellain. Pourriez-vous m'aider à remonter au-delà de ce fonds de savoir ? J'ai contacté les Archives nationales à L-1475 Luxembourg-Ville, fin 1993, jusqu'à présent sans réponse...

M. E. BERTHOLOMÉ 6, rue Résidence du vert lion B-7540 KAIN (Tournai) (Belgique)  
**VOIR** également la question # 558 plus haut, qui traite des mêmes individus.

**593. KUTTEN et CLOSTER (familles)**

"Auriez-vous parmi votre association des membres ayant des renseignements sur KUTTEN et CLOSTER (KLOSTER). J'effectue des recherches généalogiques sur tous mes ancêtres, et actuellement je travaille sur ces deux noms. Mes recherches m'ont fait découvrir un Peter KUTTEN, \* 12.04.1787 à Pétange."

M. Michel KUTTEN SAMPONT, rue du Potier 7 B-6700 ARLON (Belgique)

**594. LAMPERT x RASQUIN (Wiltz)**

Nous avons trouvé à Wiltz dans les archives un Johann LAMPERT, + 23.05.1814 (66 ans) à Wiltz. Sa première épouse Anne-Marie FAUTSCH(EN) est née en 1746 à Wiltz, + 1780 (34 ans). Leur premier enfant Maria-Catharina \* 1769, + 06.05.1782. Sa deuxième épouse Anna HAAS; \* Heiderscheid était servante à Kaundorff. Ils furent mariés 12.03.1780 à Wiltz. Où sont nées ces personnes. Qui sont leurs ascendants ?

L'arrière-grand-père s'appelait Nikolaus LAMPERT; \* 23.07.1828 Wiltz, x avec Margarethe RASQUIN, \* 14.05.1832, + 27.01.1899 à Niederwiltz. Je voudrais compléter mes données sur ses ascendants: son père: Jean RASQUIN, \* 10.10.1803; date de sa mort ???., fils de Nicolas RASQUIN et d'Elisabeth WAGENER. Sa mère Marie-Elisabeth

LEIBER, \* 2 brumaire an 13, + ???, fille de Johann LEIBER et de Suzanne MERGEN. Plus de détails sur ces ascendants ?  
M. Marcel LAMPERT 17, rue Léon Boellmann F-68000 COLMAR (France)

**595. LANOUILIER Anne-Marie (ascendance)**

"Est-ce que parmi les familles étudiées par vos adhérents figurent les patronymes BONNIN et LANOUILIER ? Je recherche particulièrement Magdelaine-Marie BONNIN et François-Alexandre LANOUILIER, père et mère d'Anne-Marie LANOUILIER, née à Strasbourg vers 1736."

Mr. Howard VIGNES 33, St George Street NORWICH NR3 1DA (England)

**596. LAUX (patronyme)**

"Je vous écris car vous vous occupez, paraît-il, de généalogie [c'est le cas de le dire !]. Si c'est le cas, le patronyme LAUX vous dit-il quelque chose ? Je vous joins un arbre très incomplet qui indique l'état de mes renseignements actuels. En auriez-vous d'autres ? [Why not come and see ?]

- 15. LAUX Maria \* 02.02.1851 Schiffflange, x 30.01.1873 Schiffflange, fille de
- 30. LAUX Jean-Nicolas \* 10.02.1819 Schiffflange, + 20.04.1891 Schiffflange x 05.11.1840 Esch/Alzette avec
- 31. KREMER Marie-Catherine \* 10.09.1822 Esch/Alzette, + 03.06.1860 Schiffflange.
- 60. LAUX Michel \* 07.10.1788 Bettembourg, + 19.05.1841 Esch/Alzette, x 22.04.1817 Esch/Alzette avec
- 61. HAMILIUS Margaretha \* 26.02.1784 Dudelange, + 20.04.1840 Esch/Alzette.
- 120. LAUX Théodore x 121. MOREAUX Margaretha.

Mon arrière-grand-mère était LAUX Marie, née en 1851 à Schiffflange et décédée entre 1884-1904, je ne sais où.  
M. Marcel MARMOY 9, rue de la Liberté B-1620n DROGENBOS (Belgique)

**597. LENTZ Jean-Nicolas (Imbringen)**

Mon grand-père Jean-Nicolas LENTZ serait né à Imbringen 28.11.1861, et mon arrière-grand-père vers 1821 à Godbrange, son épouse Maria ALTMANN vers 1818 à Junglinster. Je suis prêt à rembourser vos frais en échange de renseignements concernant mon ascendance et notamment des documents d'Imbringen, Godbrange ou Junglinster. Le Maire de Godbrange ne m'a toujours pas donné de réponse...

M. Gilbert LENTZ 32, Boulevard Dethez F-13800 ISTRES (France)

**Vous avez de la chance, cher Monsieur:** les trois localités appartenaient à la paroisse de Linster sous l'Ancien Régime. Notre membre Jean ENSCH en a dressé un inventaire. Peut-être saura-t-il vous aider.

**598. LINDEN (emigrant family)**

"I am looking for the location of birth or place of residence, either in Luxembourg or Prussia, of Mathias-Joseph LINDEN (\* 1778), Eva LINDEN (\* 1780?), Mathias-Joseph Junior LINDEN (\* 11.11.1826), Peter LINDEN (\*???) and John A. LINDEN, all listed on a ship passengerlist with the respective ages 69, 66, 20, 29, and 68 years. I found these LINDENS on board the ship 'Tallerand', dated August 3rd, 1846. Eva was not on the passenger list. Any information you can provide will be appreciated."

Mr Mathew LINDEN 6956 Enge Drive WEST BEND, Wisconsin, 53095, U.S.A.

**599. LOOS Hugo (ouest du Luxembourg)**

"Je désire faire partie de votre association luxembourgeoise de généalogie pour essayer d'avancer avec mes ancêtres. Je suis arrêtée avec LOOS Hugo, noble homme, \* ??? x(1) avec Marguerite MULLER, Autelbas; x(2) avec Catherine THEIS 17.12.1747 Wolkrange; + 12.05.1768 Arlon/Belgique. Mon arrière-grand-mère est née à Garnich, G.-D. Lux. [comment s'appelle-t-elle ?], alors peut-être ai-je une petite chance de pouvoir enfin avancer.  
Mme Lucienne PERICAUD Tour Ile de France app. 40, rue Mendès France F-76190 YVELOT (France)

**600. LOPOSA ou HOMARD (immigrants to USA)**

I am seeking information about my great grand-father Benjamin John LOPOSA who might possibly also have had the name HOMARD as part of his name. Born around 1846 and immigrated to USA, married and then presumably went back to his homeland sometime after 1880. I am in fact looking for a birth record based on these minimal data. I have in my possession a Bible that I believe he owned with notations prompting me to ask if the word 'bourne' for the English word 'born' is indigenous to your country ? Finally, can you tell me whether 'LOPOSA' is a French, German or Letzeburgesch name ?

Mrs Lea ROTH 3901 Raintree Drive GREENSBORO, North Carolina, 27407, U.S.A.

**SUGGESTION:** Why not send us a xeroxcopy of the notations in the family Bible. We might be able to read what you cannot ? Anyhow you must provide geographical leads to the origin, since there is no central file of emigrants from Luxembourg. NOTE however that neither name is shown in the index of names of Luxembourg immigrants in the 'Luxemburger Gazette' published in Dubuque, Iowa between 1981 and 1918. It seems unlikely to me that we are dealing with people from Luxembourg, to judge by the exotic names.

Jean-Claude MULLER

**601. LUDOWISE Nicholas (immigrant)**

"I am interested in discovering the birthplace and the name of the parents of my grand-father Nicholas LUDOWISE. The surname spelling was adopted about the year 1900. Most family records and legend indicate that he was born in Luxembourg. The enclosed data sheet tells you in résumé: born about April 1845 in Luxembourg, immigrated in March 1866 and settled first in Gibson township, Manitowoc County, Wisconsin. Was a farmer and obtained his US citizenship papers in the County of Manitowoc on 29.05.1879. He married Mary KIRST of Port Washington (1850-1927) in June 1872 in Cooperstown, WI and died and was buried on 09.01.1914 in Boyd, WI, St. Joseph's Cemetery. Between 1874 and 1893 the couple had 14 children. If you have the research facilities, I would appreciate learning the charge for a limited search for the birth place and parents names.

B.F. LUDOWISE 6080 Plumas Street # A RENO, Nevada, 89509-6040, U.S.A.

**ELEMENT OF A REPOSE:** I'll check for you the 1877 consular petition mentioning 2.750 Luxembourg immigrants as well as the Index of names to the newspaper 'Luxemburger Gazette', edited in Dubuque, Iowa, by Nicholas GONNER: In the index prepared by Jean ENSCH, p.265, there are several mentions of a Nicholas LUDOWISSI, all before 1914. In the 1877 petition there are two Nicholas LUDOVICY: one from Syren in East Orange, IA and one in WI. JC.M.

**602. LUXEMBOURG - LUSIGNAN (similitude des armoiries)**

"J'ai remarqué la similitude entre les armes de LUXEMBOURG et celles des LUSIGNAN en Poitou en France. Savez-vous quel rapport il y a entre le Luxembourg et les Lusignans ? Quelles sont les plus anciennes ? D'où viennent-elles et d'où vient le lion ? Je ne sais pas si c'est lié, mais avez-vous des armes au nom de

PARTHENAY dans vos armoriaux ? Y a-t-il des liens avec les chevaliers teutoniques vel sim ?"

M. Thierry GILABERT rue du Champmartin F-79310 MAZIERES en GÂTINE (France)

RÉPONSE: On voudrait vous conseiller de lire le dernier article de Jean-Claude LOUTSCH sur ce sujet très complexe, qui a affaire avec la migration de la légende de Mélusine, e.a.: 'Le cimier au dragon et la Légende de Mélusine'. In: Académie Internationale d'Héraldique: Le Cimier - Mythologie, rituel, parenté des origines au XVIIe siècle. Actes du 6e colloque international d'héraldique. Bruxelles, 1990, p.181-201. Vous pourrez sans doute vous procurer cet article via le prêt international de votre bibliothèque. Nous n'envoyons pas de copies!  
Jean-Claude MULLER

**603. LUXEMBOURG ORDER OF THE DRAGON (sic)**

"Would you please send me information on Heraldry in Luxembourg...Heraldry Society. [C'est fait]. The Luxembourg Order of the Dragon: are there any books available dealing with the History of this Order?"

Mr A.L. Bryan NICOLSON of Taranday 49, Avebury drive, Washington  
The Armorial of LOUTSCH does not attest this order ! Village, district 9 TYNE-WEAR NE38 7BY England

**604. MAHOVALD (famille de Buschdorf)**

Enfin voici la généalogie des MAHOVALD de Belgique et de France qui m'a occupé depuis longtemps et que vous m'avez proposé de déposer dans votre bibliothèque [Merci de la transmission, c'est fait !]. Il s'agit de la descendance du couple Jean MAHOVALD \* ca 1773, + 22.10.1860 Buschdorf x Anne-Catherine SCHULLER, + 20.12.1824 Buschdorf.

**605. MARQUIS (oder ähnlich) (Auswanderer aus Luxemburg, Ende XVII. Jh.)**

"Ich bitte Sie um Überprüfung der nachstehenden Fakten und um gefällige Beantwortung durch eines Ihrer Mitglieder. Meine urkundlichen Zusammenstellungen gehen in der direkten männlichen Linie bereits 12 Generationen zurück. Die erste mir vorliegende Urkunde des Bistumsarchives Trier vom 26.11.1701 nennt die Hochzeit "1701 die 26ta Novembris Matthaeus MARCKE, Leonardi MARCKE et Gertrudis conjugum filius legitimus ex patria Luxemburgensi cum Catharina SARA". Mein direkter Ahne ist Mathäus' Bruder Friedrich, die als Jugendliche in die katholische Pfarrei Waldböckelheim zugereist sin. Friedrich MARQUIS besass laut Urkunden bereits 1720 dort grössere Ländereien und Weinanbauten, sowie beträchtliches Barvermögen. Matthaeus + 10.03.1742 im Alter von ca. 62 Jahren. In der Sterbeurkunde steht der Name als MARQUE, wahrscheinliches Geburtsjahr 1680. Fredericus MARQUE + 29.01.1735 (???) im Alter von 53 Jahren. Errechnetes Geburtsjahr = 1682. Seine Kinder sind unter der Namensform MARQUIS belegt. In anderen Urkunden begegnet man auch schon mal MARKIE, MARQUI, MARCKY. Das alles deutet auf Nicht-deutsch-Sprecher hin, deren Namen lautschriftlich wiedergegeben wurden. Wer kann in diesen frühen Jahren mir weiterhelfen, da es unter Ludwig XIV. harte Zeiten der Unterdrückung gab, die Leute dazu brachte, ihre Heimat zu verlassen?"

Herr Horst MARQUIS 5, Wuestlautenbach D-55743 IDAR-OBERSTEIN (Deutschland)

**605. MAUFRAS Nicolas (Ellingen)**

Recherche renseignements sur Nicolas MAUFRAS, \* 15.09.1875 Ellingen, x avec Elisabeth LEINEWEBER. (dates de mariage et décès, ascendants etc.)  
M. Jean CHERRIER 3, rue Cdt Gagnière F-10270 COURTERANGES (France)

**606. MERTES x OBACH family from Hesperange (immigrants to USA from Luxembourg)**

I am researching the enclosed family members and would like any information you may be able to provide me on them or their families: N° 97 MERTES Roger Alfred (\* 1938) of N° 98 MERTES Alfred Nicholas (\* 1905) and N° 99 Mary MERTES HRITSCO (1909-1992). Their marriage took place at Cook County Courthouse, Chicago, IL 28.09.1931. N° 155 Nicholas MERTES (\* 1878 Hesperange ?) x N° 122 OBACH Maria-Catherina (\* 20.09.1879 Hesperange, Luxembourg, + 03.01.1953 Des Plaines, IL), son and daughter of N° 164. Johann MERTES (1837-????), 165. HUBERTY Catharina, 263. Balthazar OBACH x RECHT ?. All persons from N° 98 upward born in Luxembourg [but where] to the best of my knowledge.

Mr. Roger A. MERTES 6416 - 116th Street KENOSHA, Wisconsin, 53142-6111, U.S.A.

**607. MEYER Claire (Schieren)**

Les ancêtres de ma grand-mère sont: Claire MEYER, \* 25.05.1870 Schieren, fille de Nicolas MEYER, \* 30.10.1908 Schieren, né ibidem mais quand ???, ascendants ???, et de Catherine HOFFMANN, + 17.03.1902 Schieren, née à Ettebruck, quand ???, ascendants ???.

M. Marcel LAMPERT 17, rue Léon Boellmann F-68000 COLMAR (France)

**608. MEYER Sylvie (+ in Paris, aus 'Maxmer')**

Wer kann einer Ahnenforscherin luxemburgischer Abstammung, wohnhaft in Paris, weiterhelfen ? Wer erkennt den im untenstehenden Sterbeakt angegebenen Geburtsort von Sylvie MEYER (+ 1886 in Paris XIe) ? Ihre Eltern waren Théodore MEYER und Marie DECKER. Die Ortschaft Mamer ist auszuschliessen, da dort keine Person dieses Namens zu Welt kam.  
Fernand TOUSSAINT, Hobscheid

**609. MÜLLER August**

L'arrière-grand-père de ma femme, August MÜLLER, était né à Luxembourg en novembre ou décembre 1851. Qui peut contrôler pour moi les données exactes de cette naissance ? Est-ce qu'il y a une registre des naissances en Luxembourg ? Est-ce qu'il y a la possibilité de contacter une paroisse pour obtenir ces renseignements ?

Herr Detlef BERNTZEN 3, Brückenstrasse D-59065 HAMM (Deutschland)

ANMERKUNG: Die für uns etwas bizarr klingende Frage erklärt sich z.T. dadurch, dass im Deutschen Reich, ausgenommen die Rheinprovinz, der reguläre nach französischen Modell kopierte Zivilstand erst 1874 eingeführt wurde. Im Rheinland hatte die französische Revolution, wie bei uns, das neue Modell mitgebracht. JC.M.

**610. MÜLLER x NOCKELS Maria (immigrant from Sandweiler)**

I am looking for birth records of Maria MÜLLER, \* in Sandweiler, Luxembourg. Who were her father, mother, brothers and sisters ? Would there be any records of the MÜLLER families ? Enclosed is her death card in German, which I do not understand. Mrs. Joseph A. THRAEN 6543 Midnight Pass Road SARAGOTA, Florida, 34242, U.S.A.

NOTE: The death card specifies the true birth name of subject: Maria MÜLLER, born NOCKELS ! JC.M.  
ANSWER: Maria NOCKELS, \* 01.01.1821 Sandweiler, daughter of Nicolas NOCKELS (50 years) and of Anna PEIFFER.  
She did not marry in Sandweiler. Mr. Jos. FELLER Sandweiler, Luxembourg

**611. MUNHOVEN (familles)**

J'étudie depuis quelques années la répartition des différentes familles MONHOVEN, MUNHOVEN, MUNHOWEN ou MUNHOFEN, en France et au Luxembourg. Pourriez-vous m'aider à répertorier les personnes portant ce patronyme à travers le Grand-Duché et, si possible, à établir des plans généalogiques. J'aimerais aussi retrouver les dates concernant Hubert MUNHOFEN x Angèle KADUSCH, vraisemblablement décédé à Schengen (Lux.). Je sais que M. Guy MONHOVEN à Zoufftgen a fait une recherche similaire puisque nous avons échangé des renseignements.

M. Michel MONHOVEN 25 bis rue Nungesser F-86580 BIARD (France)

**ÉTYMOLOGIE DE CE NOM DE FAMILLE:** la localité française de Manom s'appelle en langue luxembourgeoise 'Munuewen'. Les personnes qui, partant de ce village au XVe-XVIIe siècle, se sont établies ailleurs dans les environs ont été désignées par le nom de famille MUNHOFEN. Il s'agit donc d'un nom de famille laissant deviner l'origine géographique.

Jean-Claude MULLER

**612. NASSAU (Saaralbe-F)**

J'ai découvert que j'ai des ancêtres NASSAU, installés à Sarralbe (Lorraine-France) depuis le début du XVIIIe siècle. Deux pistes m'indiquent que leur origine lointaine pourrait se situer à Nothum, au Nord du Luxembourg dans la proximité de Wiltz. Le couple Guillaume NASSAU et Anne-Elisabeth N.N. ont eu une fille Marguerite NASSAU, \* à Rech-lez-Sarralbe (France) le 10.05.1708, dont le parrain est Joseph PERRIN de Sarralbe et la marraine Marguerite LOGEN du village de Nothum au Luxembourg. Quels sont les liens du couple NASSAU avec la marraine LOGEN de Nothum ? Un second couple Nicolas NASSAU et Claudine MEYER serait originaire du village de Gros Trud (???) [Grosbous peut-être?, l'éditeur] au Luxembourg. Une fille Anne-Madelaine de ce couple a contracté mariage à Puttelange-aux-Lacs (Lorraine) vers 1700 avec Hans Peter RUFF.

M. Pascal JAVALOYES 91 A, rue de Strasbourg F-57430 SARRALBE (France)

**REMARQUE:** Cette famille NASSAU me semble être un des cas de transplantation de populations suite à la Guerre de Trente ans, phénomène qui est actuellement étudié par l'historienne Antoinette REUTER de Luxembourg. JC. M.

**613. NEYEN x THIRY (Aspelt)**

Je recherche des renseignements sur les personnes suivantes: Michel NEYEN, époux de Catherine THIRY. Leurs dates de naissance se situent entre 1819-1822. Ces personnes ont séjourné à Aspelt dans les années 1854 à 1858, mais aucune naissance de ces personnes n'est enregistrée à Aspelt. Je recherche également le lieu de naissance de leur fille Louise NEYEN, née entre 1856 et 1859. Cette dernière personne étant mon arrière-grand-mère.

Mme Suzanne DESNAULT Lotissement 'La Verte' F-71640 SAINT-MARTIN-SOUS-MONTAIGU (France)

**614. NICOLAS x KEMP (familles originaires de Differdange e.a.)**

"Je constitue l'arbre généalogique de ma famille et de celle de mon épouse née Annie KEMP (famille originaire de Differdange). J'ai obtenu un certain nombre d'actes auprès des communes du Grand-Duché. Pourriez-vous m'indiquer s'il existe des tables de mariages, comme en France, qui permettraient, dans le courant d'une journée, de les recenser sur plusieurs communes ? Vers quelles dates ou périodes remontent-elles en général ? Mes recherches se situent actuellement sur Differdange, Mondercange, Bettembourg, Eschdorf et Niederfeulen, Hespérange, Canach, Stadtbredimus, Ell et Boevange."

M. Christian NICOLAS 68 bis, rue Joseph Mouglin F-54000 NANCY (France)

**615. OBLADEN (immigrant to USA)**

Where in Luxembourg could the name OBLADEN have originated ? My great-great-grandfather Mathias Sylvester OBLADEN was born ca. 1788 and came to America in 1845. His wife may have died in Luxembourg before that date, and I don't know her name. I would be grateful for any help offered.

Mrs. Donna GREIVELDINGER 326, Barry Avenue PORT WASHINGTON, Wisconsin, 53074-1003, U.S.A.

**616. PARIS (offre de recherches à)**

"Je suis passionnée de généalogie, et j'ai effectué de nombreuses recherches pour moi-même et pour des amis. Je suis actuellement disponible et je vous propose de réaliser des recherches pour vos adhérents ayant des ancêtres originaires de Paris et de la région parisienne (Départements 75-91-92-78-94-77-93-95). Mes tarifs dépendent des types de recherches demandées."

Mme Anne-Marie SALLÉ 46, rue d'Amblainvilliers F-91370 VERRIERES-LE-BUISSON (France)

**617. PEPORTÉ (Esch/Alzette)**

"À ma grande surprise et non sans une certaine fierté, je viens de découvrir que mes ancêtres sont originaires du Grand-Duché de Luxembourg. Malheureusement non pas la distance mais certainement la barrière de la langue vont m'empêcher de poursuivre mes recherches... Qui peut m'aider à améliorer mon tableau d'ascendance ?"

- 68. PEUPORTI Nicolas, \* 17.11.1736 Escherange (Moselle), x 08.01.1774, + 16 vent. an 3 (ibidem).
- 136. PEUPORTI Gilles, \* ca. 1703 Esch/Alzette, x 24.01.1731 Escherange, + 26.07.1773 Escherange, fils de 272. PEUPORTI Nicolas, x ca. 1700 avec 173. CLEMENT Madelaine.
- 137. ZENCKEL Susanne, \* 11.03.1709, + 03.03.1769 2 x Escherange, fille de 274. Bernard ZENCKEL (\* 1654, + 25.07.1732 Escherange), et de 275. Marie NEY (x ca. 1685)."

M. Jacques DECLUSEAUX 5, rue La Fontaine F-75016 PARIS (France)

**618. PETRY x BIVER (Gosseldange)**

Recherche l'ascendance de Hubert PETRY, \* juillet 1794 à Gosseldange, fils de Nicolas et Marguerite BIVER.

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

**619. PETTINGER (Peppange)**

Recherche ascendance et mariage de PETTINGER Marie-Catherine, \* 1757 Peppange, x Peppange (?) avec Jean-Pierre FISCHER, dont e.a. Suzanne PETTINGER, \* 16.04.1795 Contern.

M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

**620. PROST x OBLADEN (emigrants from Luxembourg)**

"I was given your name in January 1992 by Chaplain Gustave WEIS, the Luxembourg Army Chief of Chaplains". I am looking for information about my 3rd great grand-parent:

Henry PROST, born Luxembourg, Luxembourg. His spouse was Helen OBLADEN, born in Post Washington, WI. [editor:

see OBLADEN question above]. Their son Mathias Silvester PROST \* Chicago, IL in April 1881. Would you, Mr secretary, or any of your members be able to locate a copy of his birth certificate ? Is there any way of identifying his parents ?  
 Mr. Tom PROST 157777 Edgewood Drive MONTCLAIR, Virginia, 22026-1570, U.S.A.  
 NOTE that we know of an immigrant by the name of H. PROST from the village of Niederdonven, living in Lincoln (Logan), Illinois in 1877, when he signed the petition asking for Luxembourg consular representation. JC. M.

**621. PULLAINE/PULLEYN family coat of arms**

"Dear Mr. Matagne; Enclosed is the earliest coat-of-arms of the PULLAINE/PULLEYN family. I think it is Walloon, of Luxembourg, say from 1150 A.D. onwards. Please inform me if reference can be found of such a personage. Forgive me for writing in English, but my French/German is poor. REPONDEZ S'IL VOUS PLAÎT ! My Thanks."

Mr. Francis PULLEYN Sawley Moor Farm, Sawley near Ripon, North Yorkshire, England, HG4 3EZ, Europe (sic)  
 AN ANSWER to your question is unfortunately not to be found in the 'Armorial du Pays de Luxembourg' of Dr. Jean-Claude LOUTSCH (1974).  
 Jean-Claude MULLER

**622. REITER/REUTER x TERVER (Garche)**

Christine REITER ou REUTER x avec Jean TERVER, vraisemblablement avant 1728, date de naissance de leur premier enfant. Jean TERVER \* 23.11.1705 Garche, fils de Jean TERVER et d'Anne KROMBHOLTZ, + 31.12.1772 Garche.

Christine REITER \* vers ou avant 1710 mais où, subitement + 13.06.1760 à Garche. Ce couple a eu six enfants:  
 1. Elisabeth TERVER, \* 1728, x 19.01.1754 Garche, + 12.10.1783 ???; 2. Nicolas TERVER, \* 22.12.1731 Garche;  
 3. Jean TERVER, \* 14.10.1733 Garche; 4. François TERVER, \* 10.03.1735 Garche, x ??? avec Marguerite TERVER, + 18 nivôse an 8 Garche; 5. Madelaine TERVER, \* 20.08.1736 Garche, x 28.02.1764 Garche avec Nicolas KREPPERT, + 01.05.1814 Garche; 6. Anne-Marie TERVER, \* 19.12.1742 Garche, x 29.01.1765 Garche avec Jacques KREPPERT.  
 Je recherche des renseignements antérieurs, notamment sur l'ascendance et la provenance de Christine REUTER.  
 M. Jean-Pierre MENTZER 4, rue Maurice Barrès F-57120 ROMBAS (France)

**623. REUTER (famille de Neunhausen ou Nothum)**

Je désirerais m'abonner à votre revue puisque je compte y trouver des données pour faire évoluer mes recherches. Elles concernent la famille REUTER qui sont stationnaires. De Neunhausen, j'ai pu avec beaucoup de difficultés, obtenir un acte de mariage, et ils semblerait que la famille REUTER proviendrait de Nothum.  
 Mme Colette MALHERBE 32, rue Argonne F-55110 ROMAGNE-sous-MONTFAUCON (France)

**624. ROLLINGER François (Longwy)**

Mes arrière-grands-parents d'origine luxembourgeoise sont venus s'établir à Longwy, mais je ne trouve pas trace de leur mariage dans cette ville. François ROLLINGER, jardinier à Longwy, fils de Pierre ROLLINGERT et de Madelaine BEFFORT de Luxembourg, s'est marié avant 1852 (quand, où) à Anne EVEN, dont je ne sais rien.  
 Mme Geneviève MIRGAINE 9, rue des Ardennes F-54590 HUSSIGNY-GODBRANGE (France)

**625. SAUBER (Ursprungsort Steinheim)**

Suche alle Linien, die nach Steinheim und Umgebung führen. Ebenfalls die Nachfahren von Joannes SAUBER x Anna-Maria SCHMIT aus Hostert, x 10.01.1780 in Niederanven. Deren Sohn Guillaume SAUBER, \* 05.01.1781 Niederanven, x 20.02.1803 Niederanven mit Marie-Anne THINNES, \* 24.03.1782 Senningen. Aus dieser Ehe ist die Amerika-Linie bekannt.  
 Herr Jos. KRIPPES Postfach 9 L-6406 ROSPORT (Luxemburg)

**626. SCHIFFLANGE (recherches à)**

"Je suis à la recherche d'un correspondant qui pourrait me faire des recherches dans le secteur de SCHIFFLANGE. Je pourrais de mon côté faire des recherches aux Archives de Nancy."  
 M. Henri HANTISE 1, rue de Pramont F-54200 TOUL (France)

**627. SCHILTZ (immigrant from Aestrich ?)**

"I have been working on the genealogy of the family of Pierre SCHILTZ of 'Aestrich' or 'Asterich', in Luxembourg. Having looked on every map, I could not locate this place. Can your group provide any reference ?"  
 Mrs Marcia A. RINEHART Box 6003 FORT ST. JOHN, British Columbia, V1J 4H6, Canada  
 INFORMATION: In a document of 1877, signed by some 2750 Luxembourg emigrants in the US, I find a Pierre SCHILTZ from Bech-Kleinmacher near Remich, then living in Dubuque, Iowa.  
 Jean-Claude MULLER

**628. SCHMIT Anna**

J'effectue des recherches concernant le lieu de naissance de mon arrière-grand-mère maternelle Anna SCHMIT; née au Luxembourg [on ne peut être plus vague] en 1849/1850. A Luxembourg-Ville ont été enregistrées 4 naissances Anna SCHMIT entre 1848 et 1852. Je sais seulement qu'elle s'est mariée ensuite avec Jean-Pierre. KETTEMEYER.  
 Mme Claudine GARIN 5, rue Louis Boch F-74000 ANNECY (France)  
 Chère Madame: il faut absolument nous indiquer les noms des parents tels qu'ils sont probablement indiqués dans l'acte de décès d'Anne SCHMIT ou dans son acte de mariage. Autrement comment savoir si nous avons trouvé la bonne Anne SCHMIT, SCHMIT étant un nom vraiment très répandu au Luxembourg.

**629. SCHMIT Peter (Esch/Alzette)**

Le 09.10.1898 est déclaré à Esch-sur-Alzette le décès de mon grand-père Frantz SCHMIT, âgé de 56 ans. Parmi les personnes déclarant le décès est mentionné Peter SCHMIT, âgé de 34 ans, habitant Esch, 'fils du défunt'. C'est la première fois que l'existence de cet oncle est portée à ma connaissance. Aussi serai-je extrêmement obligé à tous ceux qui voudront bien me renseigner sur son compte et sur celui de mon grand-père, né à Dudaïange, qui avait épousé Maria PUTZ à Wiltz 17.12.1869.  
 M. Roger SURGET 104, rue DeFrance F-94300 VINCENNES (France)

**630. SCHMIT x MANGEN (Waldbillig ?)**

Recherche la date de mariage de Henry SCHMIT, + après le 16.06.1831, avec Ange MANGEN, + après le 16.08.1831.  
 M. Michel HERTZOG 17, Allée du bois des Côtes F-69300 CALUIRE et CUIRE (France)

**631. SCHMIT Anna (Bettingen)**

Recherche renseignements sur Anna SCHMIT, \* 15.09.1850 Bettingen, x avec Nicolas LEINEWEBER. (dates de mariage et décès, ascendants etc.)  
 M. Jean CHERRIER 3, rue Cdt Gagnière F-10270 COURTERANGES (France)

**632. SCHOLTES x SCHMITT (Mensdorf)**

"J'effectue des recherches généalogiques sur le couple Mathias SCHOLTES X Suzanne SCHMITT. L'époux décède à Meusdorf [ Voulez-vous dire Moesdorf ?] 02.02.1865 et serait né d'après son âge au décès vers 1789 à Mensdorf, fils de Théodore SCHOLTES et de Katarina JUNCK. L'épouse décède 23.03.1857 à Meusdorf (?) et serait née vers 1794/1798 à Oberssommeldingen (sic), fille de Mathias SCHMITT et de Reinert Margaretha. Serais désireux d'obtenir des photocopies d'actes de mariage (SCHOLTES x SCHMITT avant 1841) et \*, x, + des parents."

M. Jean-Claude GUIZOT, Gendarmerie nationale 102, Avenue du Général Leclerc F-54000 NANCY (France)

**INDICATION:** Il est très important de déceler la graphie correcte des noms de lieu, soit via le Bottin téléphonique luxembourgeois, ou alors via un listing complet des localités comme on le trouve p.ex. à l'index de la 'Luxemburger Gazette', journal américain indexé par Jean ENSCH et moi-même dans le deuxième volume de 'Luxembourgers in the New World' (1987). Oberssommeldingen est sans aucun doute possible OBERWORMELDINGEN, et je suspecte également Meusdorf d'être une mauvaise lecture de Mensdorf, u et n s'écrivant de façon similaire.

Jean-Claude MULLER

**633. SCHOMER x BEILER (emigrant family)**

Henry SCHOMER, \* 1823 Heffingen, Luxembourg, married in 1845 a Susan (family name unknown), who was \* 1819. They had a daughter Katherine, \* 24.12.1846 (where ?) This Katherine SCHOMER marries (when, where ???) a John BEILER, \* 1841. The BEILER x SCHOMER couple emigrated to America (date and port of departure ???) and settled in Aurora, Illinois. They had a daughter Katherine, \* 20.70.1876 Aurora, IL. I am searching the ancestors.

Miss Joanie HUTTER 5720 36th Avenue South MINNEAPOLIS, Minnesota, 55417, U.S.A.

**634. STUMPER (famille)**

"Je fais en ce moment l'arbre généalogique de ma famille dont l'origine STUMPER remonte au Grand-Duché de Luxembourg. Pourriez-vous me communiquer des renseignements historiques et géographiques sur la Ville de Luxembourg, Itzig, Contern, Dalheim, où ont dans le passé beaucoup de membres de ma famille, et dont certains y furent echevins: Steinsel, Itzig, Flaxweiler etc.

Une rue à Luxembourg porte le nom de Robert STUMPER. Pourquoi? Quelle historique? Paraît il y eut dans le passé un grand architecte STUMPER et un grand philosophe. Quels sont-ils ?"

M. Lillian STEMPERT 1, rue Château d'Eau F-54430 REHON (France)

**ÉLÉMENT DE RÉPONSE:** Voir la répartition géographique des porteurs du patronyme STUMPER dans le recensement de 1930, publié dans une étude de l'Institut grand-ducal, ainsi qu'un article de 1977 sur le philosophe Robert STUMPER de la plume de l'historien littéraire Tony BOURG.

Jean-Claude MULLER

**635. THEVES Georges, lithographe**

"Je fais des recherches sur mes ancêtres, branche THEVES, et le dernier document que j'ai pu obtenir de l'administration concerne Georg THEVES, décédé en 1856. Je cherche à connaître ses dates de naissance et de mariage et sa profession, et ensuite, si possible, les mêmes renseignements pour ses père et grand-père..."

Acte joint de la commune de Luxembourg-Ville: + 06.04.1856: Décès de Georges THEVES, âgé de 74 ans, Fuhrmann-cocher, veuf de Catharina THILL, décédé la veille à la maison N° 7 à Clausen. Le décès est déclaré par le lithographe (Steindrucker) Nicolas THEVES, 22 ans, fils du défunt".

M. R. THEVES 26, avenue de la Basilique B-1080 BRUXELLES (Belgique)

**636. THIELEN (Rittersdorf) x MANNART (Goedingen)**

"Ich brauche Ihre Hilfe bei der Lösung eines toten Punktes in meiner Ahnenliste. Etwa 1778 vermählt sich Johann THIELEN aus Rittersdorf/Bitburg mit Maria-Katharina MANNART aus Goedingen/Joedingen. Den Eintrag der Vermählung konnte ich bis heute noch nicht finden, weshalb ich auch nicht weiterkomme.

Drei Kinder gingen aus der Ehe THIELEN x MANNART hervor, als Paten werden genannt Franz DAM aus Joedingen und Elisabeth MANNART aus Goedingen. Die Eltern der Frau sollen Michael MANNART und Elisabeth LAGROHE/LACROIS aus Goedingen gewesen sein, so meldet der Absterbensakt in Rittersdorf. Diesen Namen habe ich in zahlreichen Schreibvarianten in den gesammelten Unterlagen zu dieser Familie. Gab es um 1750 in Goedingen, Luxemburg eine Familie Michael MANNART x Elisabeth LAGROHE oder so ähnlich ?"

Herr Mathias HEINEN 3, Gartenstraße D-54570 BLECKHAUSEN (Deutschland)

**637. TORNER (Banat)**

In WILHELM-KALLBRUNNER: Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte... wird auf S. 68, N° 29 unterm 22.05.1766 in Wien ein "Niclas TORNER von Hundring "(= Hondelingen bei Arlon) aus dem Luxemburgischen, zu Ansiedlung im Südosten registriert. Ist Näheres über diesen Auswanderer TORNER zu erfahren (ob verheiratet oder Kinder) ?

Ich suche konkret den Herkunftsort und den Geburtschein von Laurentius DORNER (TORNER), \* um 1752, + 29.01.1804 in Keschkend/Baranja, x mit Catharina TAUBERT, \* um 1751, + 20.04.1816 ebenda.

Herr Stephan DORNER Kanalstrasse 8 D-75173 PFORZHEIM (Deutschland)

Mir scheint man sollte nicht nur in Hondelange (Arlon), sondern auch in Hüncheringen (Bettemburg) nachsuchen.

Jean-Claude MULLER

**638. TRIERWEILER (immigrant from Grevenmacher)**

My great-grandfather emigrated from Grevenmacher to America in March 1889. I have the following information at present: Bernard TRIERWEILER; \* 25.10.1875 Grevenmacher, the son of Mathias TRIERWEILER (+ 09.02.1921) and Elisabeth STEIN (+ 04.11.1929). He had one brother Johann Peter TRIERWEILER (\* 1871-1872) and one sister Margaretha TRIERWEILER; the former emigrated together with him in March 1889.

On 26.01.1921 Mathias TRIERWEILER, a farmer and wine grower, gave his and his wife's Elisabeth STEIN's estate to Margaretha and her husband Theodor GREIVELDINGER (+ 1928-1929). A portion of the property was a residence situated in 'Ringmauer' Street. In my possession I have a photograph of a Jacques GREIVELDINGER taken 17.09.1897 and also one of a Miss Maria SERTZNIG, taken 12.08.1900. Both appear to be between 18-25 years of age. I also have a copy of a death notice of a Louis-Bernard STEIN (Elisabeth's brother ?). He was 'intendant des Domaines privés et Capitaine des chasses de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg' and died 15.01.1907 at age 56.

I am presently looking to link these last mentioned persons to the main family line. What does the title mean in translation ? Does the Ringmauer residence still exist ? Are there descendants of the GREIVELDINGER x TRIERWEILER couple at present? Vital statistics dates and records of the TRIERWEILER, STEIN, and GREIVELDINGERS.

Mr Gregg VERSHAY 361 Wilcox JOLIET, Illinois, 60435, U.S.A.

PARTIAL ANSWER: STEIN was overseer (captain) of Grand-Duke Adolphe's hunting grounds and intendant/manager of the private domains of the Grand-Duke, the Sovereign of Luxembourg. Jean-Claude MULLER

**639. WAGNER x LAMBINET (Luxembourg-Ville)**

Je cherche le mariage et l'ascendance à Luxembourg de Mathias WAGNER, \* ca 1770 avec Marguerite LAMBINET, \* ca 1764, dont on connaît au moins un fils, Jean-Louis WAGNER, \* 25.02.1797 Luxembourg, Saint-Nicolas.  
M. Jean-François LANGE 40, rue G. Renier B- 4300 WAREMME (Belgique)

**640. WEBER (---> FF 34, January 1993, ligne agnatique WEBER)**

"I recently saw your publication at the special Luxembourg collection at St. Thomas University, St. Paul, Minnesota [inaugurated on December 16, 1994 by H.R.H. Prince Henri of Luxembourg, and made up in substance by the book collections of ALGH-member Julian PLANTE and the BACH-DUNN couple.] In FF 34, Jean ENSCH was researching a WEBER family. My ancestor was the same Henri WEBER, born 1721 at Erzen. I am enclosing a copy of my ancestor chart which shows the information I have. I am seeking to contact the person for whom Jean ENSCH did the research (Albert WEBER, \* 1916 ?) I would also like to subscribe to your publication...  
Moreover I have been trying to locate birth records for the children of Michael WEBER and Apollonia ASSELBORN who lived in Hinkel, Rosport, Luxembourg, born between 1807 and 1828. During my visit at Rosport, the man the 'archives' found only my ancestor Theodore WEBER (\* 24.11.1807) as one of the ancestors. I urgently need also information about the births of Johann WEBER \* 09.03.1823 (where ?), + 27.07.1905 Town Holland, Sheboygan County, Wisconsin, buried at St. Nicholas/Dacada, WI; and about Mathias WEBER, \* 19.03.1828 (where ?), + 28.02.1889 Greenfield, Milwaukee, Wisconsin, buried at the Blessed Sacrament cemetery there."  
Mrs Lenora MULOCK N 88 W 15674 Park Boulevard MENOMONEE FALLS, Wisconsin, 53051, U.S.A.

**641. WEIS (Junglinster)**

I am told that my WEIS family were originally serfs for the feudal lords of a Linster Castle in Junglinster. This castle is now in ruins, I am told, and the Manor eventually evolved into the community of Junglinster. John WEIS (\* ???) married an unknown wife and had a son, Valentine WEIS, \* 1823 in Junglinster. This Valentine WEIS in 1847 married an Ann Mary (name unknown), \* 1822 also at Junglinster. Their son Valentine Junior was born in 1849. The father was killed in 1853 at the age of 30 by a pot of molten iron in the factory where he worked in Junglinster. Valentine WEIS Junior became a cabinet maker's apprentice. In 1867 he went to Paris where under the direction of a master cabinet maker, he made three pieces of furniture for the house of ROTHSCHILD. He returned to Junglinster in 1870, only to emigrate with his mother in 1872 (port ???). They settled in Streator, Illinois. Who can help me to sort out the early story of this family?  
Miss Joanie HUTTER 5720 36th Avenue South MINNEAPOLIS, Minnesota, 55417, U.S.A.

**642. WERNER, HERMAN... (Biwisch)**

"Assistant dernièrement à une réunion du Cercle Généalogique à Arlon, j'y ai appris que vous vous occupiez de l'édition d'une brochure représentant la liste des mariages dans le Grand-Duché de Luxembourg. Pourriez-vous me dire ce qu'il en est à ce sujet?  
En effet mes ascendants paternels (WERNER,HERMAN,...) ont vécu dans la région de Biwisch (ancienne commune de Asselborn) et ce depuis 1820."

M. Francis ROUFOSSE 16, rue du Hêtre Rouge B-6900 MARCHE-EN-FAMENNE (Belgique)

ÉLÉMENT DE RÉPONSE: Les fiches du projet A.L.G.H. 'Mariages dans les paroisses luxembourgeoises avant 1802' sont en train d'être microfilmées par la Genealogical Society of Utah et peuvent être consultées dans l'ordre alphabétique des paroisses au Centre luxembourgeois de Généalogie à Mersch. Jean-Claude MULLER

**643. WEYRENS Catherine (immigrant from Wecker)**

I am looking for genealogical data on Catherine WEYRENS, \* 18.11.1832 in Wecker, Luxembourg. She left her native country on April 15, 1846 to come to the United States where she married 25.11.1847 in Saint Louis, Missouri and died there 04.11.1914. She was my great-grand-mother. Who can help me substantiate the data which I obtained from Biwer commune ?

1. Catherine WEYRENS \* 18.11.1832 Wecker, + 04.11.1914 St.Louis, MO, x 25.11.1847 St.Louis, MO.
2. Peter Anton WEYRENS \* 1774, x 13.01.1827 Wecker/Biwer, + ??? to 3. Susanna THOMMES \* 06.12.1796
4. Mathias WEYRENS, + 09.09.1810 Christnach, 5. Anna-Maria CASEL \* 1802 Wecker, 6. Michel THOMMA, 7. Cath.BELK.  
Mrs. John CONWAY 5601 33rd Street NW WASHINGTON, D.C. 20015 U.S.A.

**644. WILDSCHÜTZ (famille de Lischert (B))**

"Des éléments de tradition familiale (avec toutes les réserves que cela peut supposer) permettent de croire que ma famille maternelle qui porte le patronyme de 'WIELDSCHIETZ', au XIXe siècle WILDSCHUTZ, descend d'un personnage, courant XVIIIe siècle, d'origine polonaise. Le personnage supposé né en Pologne est Jean WILDSCHÜTZ (avec beaucoup de variantes orthographiques) décédé à Lischert le 19 floréal de l'an treize de la République. Malheureusement l'acte de décès ne mentionne pas d'autres détails... Son épouse née Anne-Marie REDING est quant à elle décédée à Lischert le 30 novembre 1824, étant née à Bovelingen. Mon seul espoir est de trouver leur acte de mariage, sans doute dans la commune de la mariée, à Bovelingen entre 1780 et 1802, et qui devrait me renseigner sur les origines du marié..."

M. Philippe-Edgar DETRY 114, avenue Louise B-1050 BRUXELLES (Belgique)

ÉLÉMENT DE RÉPONSE: La copie de l'acte de décès REDING que vous joignez, et en général il est bien d'envoyer des copies d'actes avec ces lettres-demandes, montre clairement que vous avez mal lu: Anne-Marie REDING est native de 'Hovelingen' Grand-Duché de Luxembourg, et veuve du journalier (Tagelöhner) Jean WILDSCHÜTZ, qui me paraît être un bon nom typiquement luxembourgeois. Le mariage est donc à rechercher dans les registres paroissiaux de la paroisse d'Elvange, dont dépendait Hovelange. Ces mariages ont été publiés par moi dans les pages de cette revue de Familjefuerscher. Hélas votre ancêtre n'y figure pas. Jean-Claude MULLER

**645. WILMES (immigrants from Arsdorf)**

I am doing a family genealogy on the WILMES. My great grandparents John B. WILMES, his wife Mary and their small daughter Mary came to America in 1895 or 1896. They were from Arsdorf, Luxembourg. Would there be some kind of emigration record on file ? I am also trying to establish from which European port they would have left from.  
Mrs. Mary Lou PETERSON R.R. 2 Box 26 STORDEN, Minnesota, 56174 U.S.A.



-----  
**PARTENAIRES LUXEMBOURGEOIS RELEVÉS DANS LES REGISTRES PAROISSIAUX**  
**DE H O N D E L A N G E ( 1764 - 1796 )**  
 -----

par Jean-Claude MULLER

Les registres de la paroisse aujourd'hui belge de Hondelange (Hondel en luxembourgeois) sont conservés aux Archives de l'Etat à Arlon. Les Baptêmes vont du 27.06.1746 au 04.12.1792 (avec table), les décès du 13.12.1746 au 19.03.1793 (avec table), et les mariages du 04.12.1764 au 27.05.1793 (avec table).

Au-delà de ce registres N° 1, nous avons relevé les partenaires 'grand-ducaux' dans le registre 2: BMD 1793-1796, qui contient 19 mariages en tout, parmi lesquels un extraordinaire essor des remariages de veufs, qu'on remarque également ailleurs à cette époque de l'approche de la Révolution Française.

A noter au folio 434 le mariage FREIMUTH de Hondelange avec MARTIN d'Attert qui prouve la pratique du luxembourgeois sur la frontière linguistique:

"praehabita illis ipsius in lingua vernacula explicatione", avant les signatures !

- |  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
| 1. ALTZINGER Michael ex Hondelange ('Hondel')  | KREMERS Maria ex Hol[t]zem, famula in Hondelange                                      | 06.07.1784 Hondelange |
| 2. BARTHOLÉ Michael, textor ex Hobscheid [ J.-Wilh., textor & El. THEAT ]  | BERINGER Catharina ex Hondelange ('Hondel') [ P. (+) sutor & Magd. STEFENS (+)]       | 25.11.1794 Hondelange |
| 3. BERG Wilhelmus ex Holtz   | HANTZEN Maria-Catharina, vidua Nicolai GERENS ex Nospelt                              | 19.11.1769 Hondelange |
| 4. CLAUS Nicolaus ex Garnich   | GOEBEL Anna-Margaretha ex Hondelange ('Hondling')                                     | 28.09.1790 Hondelange |
| 5. CONTER Joannes ex Roeser  | KRIER Anna-Maria ex Hondelange ('Hondel')   | 26.01.1785 Hondelange |
| 6. DECKER Lambertus ex Septfontaines ('Siebenbour')  | KEMP Magdalena ex Hondelange ('Hondel')   | 03.02.1791 Hondelange |
| 7. DONCKELS Nicolaus, Schneider von Koerich ('Köriq')  | GOEBEL Elisabetha ex Hondelange ('Hondeling')   | 23.02.1779 Hondelange |
| 8. DONDELINGER Franciscus, operarius ex Linger [ Theod. & Ma.-El. JEIZ ]   | GOERENT Margaretha ex Hondelange ('Hondel') [ P., textor & Ma.-Cath. RUCKERT (+)]     | 21.10.1794 Hondelange |
| 9. ELERINGER Petrus ex Ehlerange ('Elering')   | PULL Margaretha ex Hondelange ('Hondel')  | 08.02.1785 Hondelange |
| 10. FRANCK Jacobus, min. ex Hivange ('Hievingen') [ M. (+) & A. NEPPER ]   | MERTZ Margaretha, min. habitans in castro Hondling [ J. & El. KROMP ]                 | 31.01.1787 Hondelange |
| 11. FRANQUA Wilhelmus ex Ell   | HÜTTING Johannata, vidua Joannis EVERHARD ex Hondelange ('Hondel')                    | 27.12.1769 Hondelange |
| 12. GIBRIEN Nicolaus, min. ex Lamadelaine ('Rolling/Ibing')  | SCHNEIDER Anna-Maria ex Hondelange ('Hondel')   | 12.01.1796 Hondelange |
| 13. HAAS Johannes ex Mamer   | ENGEL Anna-Catharina ex Hondelange ('Hondel')   | 30.12.1783 Hondelange |
| 14. JÜNGERS Vilhelmus ex Sanem ('Sassenheim')  | DERNOEDEN Anna-Margaretha ex Hondelange ('Hondel')                                    | 20.11.1770 Hondelange |
| 15. KLADO Nicolaus ex Remich   | GEREND Maria-Margaretha ex Hondelange ('Hondel')                                      | 14.09.1790 Hondelange |
| 16. KREMER Nicolaus, min. ex Soleuvre ('Solver') [ P. & Ma. MERLES (+) ]   | [ testis: Carolus-Antonius DEFELLER, theologus ex Oberelter ]                         | 26.04.1796 Hondelange |
| 17. KRIER Jacobus, viduus Magdalene PLUN ex Hondelange ('Hondel')  | KRIER Margaretha, min. ex Hondelange ('Hondel') [ Jac. (+) & Marg. PARAT ]            | 13.01.1796 Hondelange |
| 18. LINSTER Stephanus, operarius ex Fronai/Grevenmacher [ Nic. (+), agricola & Angela TERNS ]                                    | WEISBERBER Barbara ex Tuntange ('Tünting') [ P. & Magd. KUPIEN ]                      | 13.07.1795 Hondelange |
| 19. NEW Jacobus ex Septfontaines ('Siebenbour')  | THILL Maria ex Hondelange ('Hondel') [ Ant. (+), operarius & Marg. DECKER ]           | 13.07.1766 Hondelange |
| 20. NEW Michael ex Hondelange ('Hondeling')  | SCHUMILER Susanna ex Hondelange ('Hondeling')   | 20.02.1792 Hondelange |
| 21. PETERS Henricus ex Huttange ('Hüttingen')  | PENNING Theresia ex Bissen ('biesen')   | 24.02.1767 Hondelange |
| 22. REDING Petrus ex Uselding(en) [ Joh. & Maria BERINGER ]  | LAUX Magdalena ex Hondelange ('Hondeling')  | 02.01.1781 Hondelange |
| 23. ROESER Theodor ex Hondelange ('Hondel')  | SCHAUS Margaretha ex Hondelange ('Hondel') [ P.(+) & A.-Marg. MULLERS ]               | 29.12.1784 Hondelange |
| 24. ROTTY Mathias, maj. ex Hondelange ('Hondling') [ Jac. (+) & A.-Ma. SCHMIDT ]   | TOCKERT Catharina ex Hagen  | 26.02.1788 Hondelange |
| 25. SCHADECK Joannes, viduus ex Hondelange ('Hondeling')   | BIWER Johanna ex Mondercange ('Mondrich') [ J. & Cath. JORGE ]                        | 03.02.1766 Hondelange |
| 26. SCHMID Nicolaus, min. ex Berig (?) [ M. agricola & Cath. THILL ]   | CRAVATH Margaretha ex Lannen  | 10.11.1795 Hondelange |
| 27. SCHNEIDERS Henricus ex Hondelange ('Hondeling')  | FREYMUTH Maria-Catharina, min. ex Hondelange ('Hondel') [ Phil. (+) & Ma. FRANCK (+)] | 04.11.1767 Hondelange |
| 28. STEVENS Petrus Jacobus, * in Vollezeele in provincia Hannonia prope Engihein [ Adriani (+) & Maria-Theresia VANDERROST (+) ] | MUSSI Maria ex Hobscheid[t]   | 20.11.1781 Hondelange |
| 29. WAGENER Dominicus ex Sélange ('Seleng')  | FOURMANS Margaretha ex Boulaide ('Bauschleidt')                                       | 19.01.1785 Hondelange |
| 30. ZEIMES Nicolas ex Differdange ('Differding')   | CULTGEN Elisabetha ex Grass ('villa vulgo Gras')                                      | 04.12.1764 Hondelange |
|  | NEES Margareth ex Hondelange ('Hondeling')  |                       |